Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 101 (1983)

Heft: 110

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 07.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

3003

SCHWEIZERISCHE
LANDESBIBLIOTHEK

3003 BERN

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 50.–, halbj. Fr. 32.–, Ausland Fr. 64.– jährlich
Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 59 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 50.–, un semestre fr. 32.–, étranger fr. 64.– par an
Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 59 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 110 – 1645

Bern, Samstag, 14. Mai 1983 — 101. Jahrgang
Berne, samedi, 14 mai 1983 — 101e année

No 110 – 14. 5. 1983

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 321599–321633

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

GATT Code des normes: Notifications.

Schweizerische Nationalbank (Ausweis) – Banque nationale suisse (situation).

Private Anzeigen – Annonces privées – Annunci privati

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich (2140)

Gemeinschuldner: **Merk-Meier Rudolf**, geb. 24. August 1940, von Halden TG, Taxichauffeur, wohnhaft Am Wasser 164, 8049 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 12. April 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 3. Juni 1983.

8049 Zürich, den 5. Mai 1983 — Konkursamt Höngg-Zürich: W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (2136²)

Gemeinschuldner: **Divorne William**, geb. 12. Juli 1946, von Château-d'Oex VD, Kaufmann, Kirchweg 18, 8102 Oberengstringen.

Eigentümer folgender Liegenschaften in der Gemeinde Breno TI:

Part. 1355a, 1479, 1486, 1499, 1506, 1511 und 1951.

Datum der Konkurseröffnung: 14. April 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 3. Juni 1983.

8049 Zürich, den 9. Mai 1983 — Konkursamt Höngg-Zürich: W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern (2157)

Gemeinschuldnerin: **Keil-Charvat Hildegard**, Bahnhof-Garage, Mattenstrasse 5, 2555 Brügg.

Datum der Konkurseröffnung: 27. April 1983.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: bis 3. Juni 1983.

Die Konkursverwaltung beantragt den Gläubigern, die beweglichen Inventargegenstände sofort durch öffentliche Versteigerung oder Freihandverkauf zu verwerten.

Den Gläubigern selbst ist Gelegenheit geboten, Kaufsangebote innert der gleichen Frist einzureichen.

Allfällige Eigentumsansprüche sind innert nämlicher Frist anzumelden.

Sämtlichen Lieferanten, welchen eine Grossistenerklärung unter Nr. 297 324 zum steuerfreien Warenbezug im Sinne von Art. 14 Abs. 2 u. 3 WUB (Dauer- oder Einzelerklärung) abgegeben wurde, wird hiermit angezeigt, dass diese als widerrufen gilt, bzw. ihre Gültigkeit verloren hat.

2560 Nidau, den 14. Mai 1983 — Konkursamt Nidau: M. Bächler

Kt. Luzern (2154)

Gemeinschuldner: Dr. rer. pol. **Straub Hans-Rudolf**, geb. 31. Mai 1930, von Basel, Kaufmann, Föhrenweg 7, Meggen.

Eigentümer folgenden Grundstückes:

Grundstück Nr. 746 im Grundbuch Meggen, Plan 14, Las Piedras, Föhrenweg 7, 1192 m², Wohnhaus Nr. 357, vers. Fr. 444 000.–, Hofraum, Garten, Katasterschatzung Fr. 222 000.–.

Datum der Konkurseröffnung: 6. Mai 1983 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 3. Juni 1983.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hiefür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

Die auf den Freitag, 17. Juni 1983, 14.30 Uhr, im Hotel Balm, in Meggen, angesetzte betreibungsrechtliche Versteigerung des obgenannten Grundstückes wird hiermit widerrufen.

6000 Luzern, den 10. Mai 1983 — Konkursamt Luzern-Land

Kt. Luzern (2155)

Gemeinschuldner: **Giger Beat**, geb. 15. September 1957, von Entlebuch, Möbelschreiner, Museggstrasse 22, Luzern.

Konkurseröffnung: 3. Mai 1983 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 3. Juni 1983.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hiefür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 10. Mai 1983 — Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. St. Gallen (2174)

Gemeinschuldnerin: Firma **John H. Röder AG**, Malergeschäft, Bruggmühlestrasse 14, 9403 Goldach.

Konkurseröffnung: 14. März 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG laut Verfügung vom 9. Mai 1983.

Eingabefrist für Forderungen (Wert 14. März 1983): bis 5. Juni 1983.

Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nummer 593 513 ausgestellten Grossistenerklärungen für den steuerfreien Warenbezug werden widerrufen.

9004 St. Gallen, den 10. Mai 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen: Eisenhut

Kt. Aargau (2138)

Gemeinschuldner: **Gerber Hans**, 1949, Gipser, von Oberlangenegg BE, in Wohlen AG, Juchliweg 3.

Datum der Konkurseröffnung: 10. März 1983 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 3. Juni 1983.

5400 Baden, den 10. Mai 1983 — Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden

Kt. Aargau (2159)

Gemeinschuldner: **Meier Bruno**, geb. 1951, Bäcker-Konditor, von Zurzach und Baden, in Siglistorf, Restaurant Löwen.

Datum der Konkurseröffnung: 28. April 1983 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 3. Juni 1983 (Wert 28. April 1983).

5200 Brugg, den 9. Mai 1983 — Konkursamt Zurzach, 5200 Brugg

Kt. Aargau (2158)

Gemeinschuldner: **Busslinger Jean**, geb. 1907, Seetaler Obstverwertung, in 5617 Fahrwangen.

Eigentümer folgender Grundstücke:

1. GB Fahrwangen Nr. 211, Parzelle 1464
   30,18 a Gebäudeplatz, Garten und Baumgarten, Hintergasse
   – Betriebsgebäude Nr. 228
   – Wohnhaus und Büro Nr. 34
2. GB Fahrwangen Nr. 701, Parzelle 1243
   17,92 a Gebäudeplatz, Garten und Baumgarten, Vordergasse
   – Schopf Nr. 295
3. GB Fahrwangen Nr. 702, Parzelle 997
   1,89 a Garten und Baumgarten, am Bach.

Datum der Konkurseröffnung: 7. April 1983 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 3. Juni 1983 (Wert 7. April 1983).

Die vom Gemeinschuldner unter Nr. 121 266 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.

5600 Lenzburg, den 9. Mai 1983 Konkursamt Lenzburg

Kt. Aargau (2153)

Ausgeschlagene Verlassenschaft

Liquidat: **Frey Willy**, 1945, von Steffisburg, Tiefbaufachmann, in 5033 Buchs AG, Brummelstrasse 6.

Datum der Liquidationseröffnung: 4. Mai 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 3. Juni 1983.

5036 Oberentfelden, den 10. Mai 1983

Konkursamt des Bezirks Aarau
Gemeindehaus-Postgebäude, 5036 Oberentfelden

Kt. Aargau (2156)

Gemeinschuldner: **Keller Heinz Walter**, Schuhhaus, 1953, von Halden TG, in 5737 Menziken, Hauptstrasse 34 und Gartenstrasse 11.

Datum der Konkurseröffnung: 10. Mai 1983 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 3. Juni 1983.

Die Konkursverwaltung beantragt den Gläubigern, alle zur Konkursmasse gehörenden Aktiven, durch Freihandverkauf oder öffentliche Versteigerung sofort zu verwerten. Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum Ablauf der Eingabefrist beim unterzeichneten Konkursamt schriftlich dagegen Einspruch erhebt, gilt dieser Antrag zum Beschluss erhoben. Jeder Gläubiger ist berechtigt, innerhalb der genannten Frist selbst beim Konkursamt schriftliche Kaufsangebote einzureichen.

5036 Oberentfelden, den 10. Mai 1983

Konkursamt des Bezirks Kulm
Gemeindehaus-Postgebäude, 5036 Oberentfelden

Ct. de Vaud (2139)

Faillie: **Centrofin S.A.**, rue du Petit-Chêne 38, 1003 Lausanne.

Date du prononcé: le 5 mai 1983.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: le 3 juin 1983.

1001 Lausanne, le 6 mai 1983 Office des faillites

Ct. de Vaud (2137)

Failli: **Ravinsky Edouard-Georges**, 1932, anc. chemin Taponnet 2, 1299 Commugny VD, act. place d'Armes 12, 1227 Carouge GE, adresse professionnelle: rue de Carouge 116, 1205 Genève.

Date du prononcé: 13 avril 1983.

Délai pour les productions: 14 juin 1983.

Première assemblée des créanciers: le 24 mai 1983, à 15 h., dans une salle du Château de Nyon (2e étage).

Copropriétaire d'immeuble: commune de Commugny, parcelle 306, plan fo 22 du RF de Nyon.

Délai pour l'indication des servitudes: 3 juin 1983.

1260 Nyon, le 14 mai 1983 Office des faillites de Nyon:
B. Rochat, substitut

Ct. de Vaud (2141)

Production des servitudes

Faillie: **Batirex-Yverdon SA**, chaussée de Treycovagnes 5, 1400 Yverdon-les-Bains.

Propriétaire d'immeubles:

I. Commune d'Yverdon-les-Bains, RF 2482, 2486, 2584, fo 27, chaussée de Treycovagnes 5;

II. Commune de Grandson, RF 131, fo 2, rue Basse.

Délai pour les productions des servitudes: 24 mai 1983.

1400 Yverdon-les-Bains, le 5 mai 1983

Office des faillites d'Yverdon:
J. Pilet, préposé

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Kt. Nidwalden (2143)

Über die Firma **Comag Communications AG**, Herstellung und Verkauf von Funk- und anderen elektronischen Geräten usw., Seestrasse 79, 6052 Hergiswil NW (mit Zweigbüro in 8004 Zürich, Lutherstrasse 14), hat der Konkursrichter am 19. April 1983 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 2. Mai 1983 mangels Aktiven eingestellt.

Wenn kein Gläubiger bis und mit 24. Mai 1983 die Durchführung des Konkurses begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des allfällig ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran einen Barvorschuss von Fr. 3500.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

6052 Hergiswil, den 5. Mai 1983

Konkursamt Nidwalden
Buolterlistrasse 15, 6052 Hergiswil NW

Kt. Nidwalden (2144)

Über die Firma **Schweizer & Landtwing AG**, Bordenhostatt 4, bei Ivo Laternser, Medizinische Instrumente usw., Handel, 6373 Ennetbürgen, hat der Konkursrichter am 11. Januar 1983 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 2. Mai 1983 mangels Aktiven eingestellt.

Wenn kein Gläubiger bis und mit 24. Mai 1983 die Durchführung des Konkurses begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des allfällig ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran einen Barvorschuss von Fr. 3500.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

6052 Hergiswil, den 5. Mai 1983

Konkursamt Nidwalden
Buolterlistrasse 15, 6052 Hergiswil NW

Kt. St. Gallen (2175)

Gemeinschuldner: **Geisser Paul**, geb. 3. April 1957, Kaufmann, von Mörschwil, wohnhaft St. Gallerstrasse 9, 9402 Mörschwil.

Konkurseröffnung: 28. Mai 1982.

Einstellungsverfügung: 20. April 1983.

Einsprachefrist: bis 24. Mai 1983.

Der Konkurs bleibt eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger innert zehn Tagen seit Veröffentlichung der Einstellungsverfügung die Durchführung des Verfahrens verlangt und hiefür einen Kostenvorschuss von Fr. 2000.– leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten).

9004 St. Gallen, den 9. Mai 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen:
Rüthemann

Kt. Aargau (2160)

Das Bezirksgericht Lenzburg eröffnete am 17. März 1983 über **Hubschmid Jean Pierre**, geb. 1950, SIE + ER Glas- und Gebäudereinigung, von Hedingen ZH, früher in Lenzburg, nunmehr in 5103 Wildegg, den Konkurs, stellte ihn aber mit Beschluss vom 5. Mai 1983 mangels Aktiven wieder ein.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 25. Mai 1983 die Durchführung des Verfahrens verlangt, unter gleichzeitiger Leistung eines Kostenvorschusses von Fr. 2500.– (Nachforderungsrecht vorbehalten) wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

5600 Lenzburg, den 9. Mai 1983 Konkursamt Lenzburg

Ct. de Neuchâtel (2142)

Faillie: **Machines Fonctionnelles S.A.**, étude, construction, vente de machines industrielles ou électroniques, etc., à 2017 Boudry.

Date de l'ouverture de la faillite: 26 avril 1983.

Ensuite de constatation de défaut d'actif, cette liquidation a été suspendue par ordonnance du président du Tribunal civil du district de Boudry, le 6 mai 1983.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 24 mai 1983, la continuation de la liquidation par voie sommaire, en faisant une avance de frais de fr. 2000.–, cette faillite sera clôturée.

2017 Boudry, le 14 mai 1983 Office des faillites
Le préposé: E. Naine

Kollokationsplan – Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich (2145)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über die **Romas AG**, Alfred Escher-Strasse 9, 8002 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Enge-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit dieser Bekanntgabe der Auflegung durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt schriftlich einzureichen:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8002 Zürich, den 10. Mai 1983 Konkursamt Enge-Zürich:
A. Meier, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (2149)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über **Stöckli Erwin**, geboren 11. Dezember 1955, von Luthern LU, Kaminfeger, Kronenstrasse 48, 8006 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, 8006 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 14. Mai 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a. beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde:
   Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
b. beim Konkursamt:
   Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
   – der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen,
   – der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8006 Zürich, den 9. Mai 1983

Konkursamt Unterstrass-Zürich:
Schaufelberger, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (2161)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über die **Telstar Computer AG**, Jakob-Fügli-Strasse 18, 8048 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Altstetten-Zürich, Altstetterstrasse 142, 8048 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 14. Mai 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Altstetten-Zürich schriftlich einzureichen:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen.

8048 Zürich, den 10. Mai 1983 Konkursamt Altstetten-Zürich

Kt. Glarus (2176)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren über **Robi-Sport AG in Liquidation, c/o Dr. H. U. Hämmig**, Hauptstrasse 4, 8867 Niederurnen, vertreten durch die Liquidatorin Trebona Revisions-AG, Hauptstrasse 47, 8750 Glarus, diese vertreten durch Dr. H. U. Hämmig, 8867 Niederurnen, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Aufechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, seit dieser Publikation beim Vermittleramt Glarus-Riedern, 8750 Glarus, anhängig zu machen, widrigenfalls dieser als anerkannt betrachtet wird.

8750 Glarus, den 14. Mai 1983 Konkursamt des Kantons Glarus

Kt. Aargau (2148)

Im summarischen Verfahren des **Egloff Guido**, 1959, von Niederrohrdorf, Hilfsarbeiter, Waldeggweg 2, Nussbaumen, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 24. Mai 1983, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden, einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 6. Mai 1983 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (2146)

Im summarischen Konkursverfahren der **Schaub-Suter Antonia**, 1948, von Zug, in Nussbaumen, Sternengasse 27, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 24. Mai 1983, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 14. Mai 1983 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (2147)

Im summarischen Konkursverfahren des **Rissl Ernst**, 1936, Geschäftsführer, von Wartau SG, in Hägglingen, Dorfmattenstrasse 1, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bremgarten in Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 24. Mai 1983, erstere beim Bezirksgericht Bremgarten, letztere beim Gerichtspräsidium Bremgarten, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Bremgarten in Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 14. Mai 1983 — Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden

Kt. Aargau (2162)

Im summarischen Konkursverfahren über die ausgeschlagene Verlassenschaft des **Steffen Heinrich Alois**, geb. 1955, Maler, von Willisau-Land, wohnhaft gewesen in Herznach, gestorben am 14. Juni 1982, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Laufenburg, in Brugg, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 24. Mai 1983 beim Bezirksgericht Laufenburg, bzw. beim Gerichtspräsidium Laufenburg anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

5200 Brugg, den 9. Mai 1983 — Konkursamt Laufenburg, 5200 Brugg

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

Clôture de la faillite

(LP 268)

Kt. Bern (2151)

Gemeinschuldner: **Flumene-Bollhalder Antonio**, geboren 19. Januar 1954, italienischer Staatsangehöriger, Kaufmann, Wylerfeldstrasse 14, 3014 Bern.

Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 29. April 1983.

3000 Bern, den 6. Mai 1983 — Konkursamt Bern

Kt. Luzern (2164)

Das Konkursverfahren über **Saxer Hans Louis**, geboren 13. Januar 1926, von Sevelen SG, Psychologe, früher Kauffmannweg 4, jetzt Würzenbachstrasse 38, Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt vom 4. Mai 1983 als geschlossen erklärt worden.

6000 Luzern, den 10. Mai 1983 — Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. St. Gallen (2171)

Gemeinschuldnerin: **Daniel E. Eggli, Gaststätten-Betriebs AG**, ehemals Bahnhofplatz, 9500 Wil.

Schlussverfügung vom 4. Mai 1983.

9240 Uzwil, den 5. Mai 1983 — Konkursamt des Kantons St. Gallen Zweigstelle Uzwil: U. Ghirlanda

Kt. Aargau (2163)

Das Bezirksgericht Laufenburg hat mit Urteil vom 21. April 1983 das Konkursverfahren über **Hagmann Rita**, geb. 1947, Wirtin, von Gretzenbach SO, in Zeihen, Restaurant Rössli wohnhaft gewesen, nun in Eiken, Hauptstrasse 85, als geschlossen erklärt.

5200 Brugg, den 9. Mai 1983 — Konkursamt Laufenburg, 5200 Brugg

Ct. de Vaud (2150)

Par décision rendue le 5 mai 1983, le président du Tribunal du district d'Aigle a prononcé la clôture des faillites de:

1. **Dufaux Bernard**, radio-TV, 1844 Villeneuve
2. **Nater Bernard**, télé-service Villars, 1885 Chesières.

1860 Aigle, le 6 mai 1983 — Office des faillites d'Aigle: F. Bigler, préposé

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, abgeändert am 4. Dezember 1975, Art. 29, 73a)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten, anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Bewerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerten (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

Kt. Glarus (2068[1])

Einzige betreibungsrechtliche Liegenschaftensteigerung

Schuldnerin: **Bäbler Immobilien AG**, Steinbachstrasse 17, 3123 Belp.

Grundstück und Zugehör, Eidg. Nr. 161, Plan 4, Kant. Nr. 210, 4 a 21 m², ein Wohngebäude LB Nr. 170, im Jahre 1981 für Fr. 175 000.– brandversichert, Garten und Platz im Krauch in Matt liegend.

Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 180 000.–.

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Pfandgläubigers im Rang 2 und 3.

Steigerungstag: Samstag, 25. Juni 1983, 15 Uhr.

Steigerungslokal: Gasthaus Gemsberg Matt.

Eingabefrist: 27. Mai 1983.

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Betreibungsamt, während 10 Tagen, vom 14. Tage vor der Steigerung an.

8766 Matt, den 3. Mai 1983 — Betreibungsamt Matt: H. P. Elmer

Nachlassverträge – Concordats – Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(SchKG 295, 296, 300) – (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich (2128)

Schuldnerin: **Elomag AG**, (Binzstrasse 7, 8045 Zürich) Untermosenstrasse 10, 8820 Wädenswil, vertreten durch RA Dr. Fridolin Allemann, General Guisan-Quai 22, 8002 Zürich.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Horgen, II. Abteilung: 29. April 1983.

Dauer der Nachlass-Stundung: 4 Monate, d. h. bis 28. August 1983.

Sachwalter: Dr. Jürg Honegger, Bleicherweg 20, 8002 Zürich.

Eingabefrist: 4. Juni 1983.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen bis zur Eingabefrist, Wert 29. April 1983, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte beim Sachwalter anzumelden (Forderungsbelege sind beizulegen). Im Unterlassungsfalle wären sie bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Das Datum der Gläubigerversammlung wird zu einem späteren Zeitpunkt publiziert.

8002 Zürich, den 14. Mai 1983

Der gerichtlich bestellte Sachwalter: Dr. Jürg Honegger, Rechtsanwalt

Kt. Bern (2165)

Schuldnerin: **Wyss & Cie. AG**, Strickwarenfabrik, Aktiengesellschaft mit Sitz in Huttwil, Allmendstrasse 30.

Datum der Stundungsbewilligung durch den Gerichtspräsidenten von Trachselwald: 6. Mai 1983.

Dauer der Nachlass-Stundung: vier Monate, d.h. bis zum 6. September 1983.

Sachwalter: Bernhard Bracher, Notar, Bahnhofstrasse 11, 4950 Huttwil.

Eingabefrist für Forderungen: bis und mit dem 6. Juni 1983 (Datum des Poststempels).

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen Wert 6. Mai 1983, allfällige Zinsforderungen separat aufgerechnet, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel innerhalb der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden, mit der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Gläubigerversammlung: Dienstag, 28. Juni 1983, 15 Uhr, Restaurant Stadthaus, 4950 Huttwil.

Aktenauflage: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung, d.h. ab 18. Juni 1983, im Büro des Sachwalters.

4950 Huttwil, den 9. Mai 1983

Der gerichtlich bestellte Sachwalter: Bernhard Bracher, Notar Bahnhofstrasse 11, 4950 Huttwil

Ct. de Berne (2177)

Débitrice: **Manufacture d'horlogerie Excelsior Park SA**, 2610 St-Imier.

Société anonyme inscrite au registre du commerce du district de Courtelary; fabrication, l'achat et la vente d'horlogerie, notamment les compteurs pour le sport et l'industrie et de chronographes en tous genres.

Proposition: concordat par abandon d'actif.

Date de l'octroi du sursis: 6 mai 1983.

Durée: 4 mois, expirant le 5 septembre 1983.

Commissaire au sursis: Blaise Kähr, expert-comptable, rue du Bassin 4, case postale 118, 2000 Neuchâtel 4.

Délai des productions: les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire dans les 20 jours sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat (art. 300 LP), les créances étant calculées valeur 6 mai 1983. Les gages, sûretés ou privilèges sont à mentionner expressément. Les créanciers qui ont déjà introduit des poursuites doivent produire à nouveau.

Assemblée des créanciers: vendredi 26 août 1983, à 14 h. 30, à l'Hôtel des XIII-Cantons, rue Francillon 14, à St-Imier.

Consultation du dossier: le dossier des productions sera à disposition chez le commissaire dans les dix jours qui précèdent l'assemblée des créanciers.

2000 Neuchâtel, le 14 mai 1983 — Le commissaire au sursis: Blaise Kähr

Ct. du Jura (2172)

Débiteur: **Freiburghaus Jean-René**, gypserie et ribages plastiques, Sous-Bellevue 34, 2900 Porrentruy.

Date du jugement accordant le sursis: 3 mai 1983.

Durée du sursis: quatre mois.

Commissaire au sursis: André Biétry, c/o Fiduciaire Probitas SA, rue A. Merguin 6, case postale 83, 2900 Porrentruy 2.

Expiration du délai de production: 30 mai 1983.

Les productions doivent être adressées au commissaire au sursis avec les pièces justificatives (sinon elles seront renvoyées aux créanciers) et l'indication de tous droits de gages préférentiels.

Les créances doivent être chiffrées en capital, intérêts et frais par les créanciers au 3 mai 1983.

L'entreprise reste en exploitation. Seules les dettes contractées pendant le sursis avec l'assentiment écrit du commissaire peuvent, le cas échéant, constituer des dettes de la masse.

L'assemblée des créanciers sera fixée ultérieurement.

2900 Porrentruy, le 9 mai 1983 — Le commissaire au sursis: André Biétry

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern (2168)

Die Verhandlung über Bestätigung des von der Firma **Speck AG**, Worben, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlass-Vertrages mit Vermögensabtretung findet statt am Donnerstag, 26. Mai 1983, 16.30 Uhr, im Schloss Nidau, 3. Stock.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen in dieser Verhandlung anbringen.

2560 Nidau, den 10. Mai 1983 — Der Gerichtspräsident II als Nachlassrichter: Stähli

Kt. Basel-Stadt (2167)

Am Donnerstag, 30. Juni 1983, 10.30 Uhr, wird vor dem Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt (Zivilgerichtssaal, Bäumleingasse 3, im I. Stock) über den von der Firma **Lieblich AG**, Solothurnerstrasse 50, 4053 Basel, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag verhandelt.

Einwendungen gegen diesen Vertrag sind in der Verhandlung vorzubringen. (P 270/82).

4001 Basel, den 9. Mai 1983 — Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt Prozesskanzlei

Kt. St. Gallen (2173)

Donnerstag, den 9. Juni 1983, 8.30 Uhr, findet vor der II. Zivilkammer des Kantonsgerichts in St. Gallen (Regierungsgebäude, Klosterhof 1) die Verhandlung über die Bestätigung des von **Gutknecht Hans**, Garage, Rütistrasse, 8645 Jona, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrages statt.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

9001 St. Gallen, den 10. Mai 1983 Kantonsgerichtskanzlei

Homologation du concordat

(LP 306, 308, 317)

Ct. de Neuchâtel (2169)

Débitrice: **Manufacture et fabrique de montres et chronomètres Ulysse Nardin Le Locle SA.**

Commissaire: Me Elio Peruccio, avocat, Le Locle.

Date du jugement d'homologation: lundi 9 mai 1983.

Dividende aux créanciers de 5e cl.: 15%, payables immédiatement plus un solde d'environ 10% payable après liquidation des créances litigieuses.

2001 Neuchâtel, le 10 mai 1983 Le greffier du Tribunal cantonal: M. Guenot

Nichtbestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306)

Kt. Aargau (2166)

Im Nachlass-Stundungs-Verfahren des **Hirsbrunner Christian**, Garage Kettenbrücke, Erlinsbacherstrasse 12, Aarau, hat das Bezirksgericht Aarau am 13. April 1983 die Bestätigung des Nachlass-Vertrages verweigert.

Dieser Entscheid ist am 26. April 1983 in Rechtskraft erwachsen.

5000 Aarau, den 6. Mai 1983 Bezirksgericht Aarau

Verschiedenes – Divers – Varia

Kt. St. Gallen (2170)

Rechenschaftsbericht
(Art. 316r SchKG)

Im Nachlassvertragsverfahren der **Mairag AG in Nachlassliquidation**, Ringstrasse 33, Ebnat-Kappel, liegt der Rechenschaftsbericht per 31. Dezember 1982, den beteiligten Gläubigern, in der Zeit vom 13. bis 24. Mai 1983, auf dem Büro des Liquidators, zur Einsicht auf.

9001 St. Gallen, den 9. Mai 1983

Der Liquidator:
Gerhard Ritter, c/o Ritter Treuhand
Oberer Graben 42, 9001 St. Gallen

Kt. Aargau (2152)

Lastenverzeichnis

Im Konkurs über die **Hofmann Rohrbau AG**, mit Sitz in Zofingen, liegt vom 16. bis 25. Mai 1983 das Lastenverzeichnis (Kollokation der grundpfandversicherten Forderungen) über das Grundstück Nr. 162, Plan 7, Grundbuch Langnau LU, Wigerematte, Mehlsecken, den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt des Bezirks Zofingen, Dorfstrasse 7, in Oberentfelden, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Lastenverzeichnisses bzw. Teil-Kollokationsplanes sind bis spätestens 25. Mai 1983 beim Bezirksgericht Zofingen, 4800 Zofingen, anhängig zu machen, ansonst das Lastenverzeichnis als anerkannt betrachtet wird.

5036 Oberentfelden, den 10. Mai 1983 Konkursamt Zofingen

Handelsregister
Registre du commerce
Registro di commercio

Stiftungen – Fondations – Fondazioni

Zürich – Zurich – Zurigo

2. Mai 1983
Stiftung zur Förderung sozialwissenschaftlicher Forschung über Weltgesellschaft, in Zürich 7 (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1983, S. 74). Die Unterschrift von Prof. Dr. Peter Heintz ist erloschen. Prof. Dr. Volker Bornschier, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift nun zugleich als Präsident desselben. Der Präsident des Stiftungsrates führt mit je einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates Kollektivunterschrift.

2. Mai 1983
Personalvorsorgestiftung der Versuchsstation Schweiz. Brauereien, in Zürich 2 (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1983, S. 1458). Die Unterschrift von Franz Ullmann ist erloschen. Dr. Heinrich Pfenninger führt seine Einzelunterschrift nun als Mitglied des Stiftungsrates.

3. Mai 1983
J. + M. Kunz-Bollini Stiftung, in Dielsdorf, Spitalstrasse, c/o Jugendsekretariat des Bezirkes Dielsdorf (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 28. 3. 1982. Zweck: Unterstützung vom Schicksal benachteiligter Kinder, denen dadurch zu einer frohen Jugendzeit und guten Erziehung verholfen und eine ihren Fähigkeiten entsprechende berufliche Ausbildung vermittelt werden soll, wie z. B. auf die Weise, dass die Mittel zur Finanzierung von Pflegekinder-Grossfamilien zur Verfügung gestellt werden. Im Rahmen des Stiftungszwecks können sowohl Einzelpersonen unterstützt wie auch Zuwendungen an Institutionen, die auf den entsprechenden gemeinnützigen Gebieten tätig sind, ausgerichtet werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 7 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Heinrich Guggenbühl, von Meilen und Stadel, in Stadel, Präsident des Stiftungsrates, und Paul Neukom, von Rafz, in Schöfflisdorf, Mitglied des Stiftungsrates; beide mit Einzelunterschrift, sowie Heidi Rüegg, von Zürich und Sternenberg, in Meilen, Vizepräsidentin, sowie Helena Gujer, von und in Rümlang; Dr. Felix Ringger, von Niederglatt und Regensdorf, in Regensdorf; Hans-Rudolf Scheidegger, von Zürich und Trub, in Wetzikon ZH, und Dr. Bruno Scherrer, von Zürich und Kirchberg SG, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates; diese fünf mit Kollektivunterschrift zu zweien.

3. Mai 1983
Pensionskasse der Schweizerischen Hagel-Versicherungs-Gesellschaft, in Zürich 1 (SHAB Nr. 269 vom 15. 11. 1980, S. 3753). Die Unterschriften von Dewet Buri und Ernst Lieb sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Ernst Blaser, von Langnau im Emmental, in Zäziwil, und Arturio Lafranchi, von Coglio, in Giubiasco. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Marianne Stutz, von Kriens, in Zürich.

3. Mai 1983
Wohlfahrtsfonds Novokeram AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 181 vom 8. 8. 1981, S. 2549). Stiftungsurkunde gemäss Verfügung des Bezirksrates Zürich vom 7. 4. 1983 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren. Die Unterschrift von Dr. iur. Oskar H. Müller ist erloschen. Melanie Zoechling, Mitglied des Stiftungsrates, führt ihre Einzelunterschrift nun als Präsidentin desselben. Neue Adresse der Stiftung: Zürichbergstrasse 233, Zürich 7, c/o Melanie Zoechling.

3. Mai 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Speckert & Klein AG, Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 258 vom 2. 11. 1968, S. 2373). Unterschrift von Xaver H. Speckert erloschen. Hermann Klein, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift nun als Präsident desselben. Josef Buschor, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Oberrieden. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Xaver Christian Speckert, von Zürich, in Meilen, Mitglied des Stiftungsrates.

4. Mai 1983
Schweizerische Stiftung Telmed, in Zürich 9, Jakob Züfli-Strasse 18, c/o Ärztekasse (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 12. 7. 1982, Datum des Stiftungsreglementes: 27. 5. 1982. Zweck: Vermittlung von unabhängigen Informationen auf dem Gebiet des Gesundheitswesens an Fachkreise und an die Öffentlichkeit der ganzen Schweiz insbesondere unter Benützung elektronischer Medien. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus 5 bis 15 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Dumeni Columberg, von und in Disentis, Präsident des Stiftungsrates; Dr. Niklaus Hasler, von Zürich, in Volketswil, Vizepräsident des Stiftungsrates; René Payot, von Corcelles-près-Concise, in Grandson, Vizepräsident des Stiftungsrates; Gaston Gaberel, von Savagnier, in Genf, Geschäfts- und Rechnungsführer des Stiftungsrates; Dr. Marin Howald, von Bern, in Zürich, Aktuar, Geschäfts- und Rechnungsführer des Stiftungsrates, sowie Robert Brönnimann, von St-Livres, in Genf; Dr. Jean-Luc Salomon, von Genf, in Lancy; Dr. Giorgio Antognini, von Chiasso, in Lugano, und Dr. Karl Zimmermann, von Vitznau und Zürich, in Zürich, alle Mitglieder des Stiftungsrates.

4. Mai 1983
Gemeinschaftsstiftung BVG der VITA Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft in Zürich, in Zürich 3, Austrasse 46, bei der VITA Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 11. 3. 1983. Zweck: versicherungsmässige Vorsorge für Arbeitnehmer, Arbeitgeber sowie Selbständigerwerbende bei Alter und Invalidität bzw. bei Tod für deren Hinterbliebene. Die Vorsorge erfolgt in erster Linie nach Massgabe des BVG. Die Stiftung kann jedoch über die obligatorisch zu versichernden Leistungen hinaus Vorsorgeschutz gewähren. Organe der Stiftung: Der Stiftungsrat von 3 oder mehr Mitgliedern, die Kassenvorstände sowie die Kontrollstelle. Die Vertretung der Stiftung erfolgt mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Dr. Alfred Wenger, von Köniz, in Thalwil, Präsident des Stiftungsrates, sowie Dr. Guido Nonella, von Sant'Antonino, in Kilchberg ZH; Paul Klinkert, von Lütisburg, in Langnau am Albis; Dr. Manfred Zobl, von und in Rüschlikon; Ernst Adler, von Zürich, in Erlenbach ZH; Dr. Max Hunziker, von Zürich und Oberkulm, in Stäfa, und Walter Kirchner, von und in Zürich, alle Mitglieder des Stiftungsrates. Ferner führen Kollektivunterschrift zusammen mit je einem Mitglied des Stiftungsrates: Adrian Wettstein, von und in Volketswil; Jürg Graber, von Winterthur, in Rüschlikon; Peter Kunz, von und in Zürich; Oskar Künzler, von Walzenhausen, in Richterswil; Hansruedi Maag, von Bachenbülach, in Thalwil; Gérald Matthey, von Vallorbe, in Pully; Leo Steiner, von und in Zürich; Dr. Markus Escher, von Brig-Glis, in Corminbœuf; Heinz Maag, von Thalwil, in Lufingen, und Karl Kindler, von Schwyz, in Zollikon.

4. Mai 1983
Personalvorsorgestiftung der Ammann + Schmid AG, in Winterthur II (SHAB Nr. 217 vom 18. 9. 1982, S. 3014). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 11. 4. 1983 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neue Umschreibung des Zwecks: Vorsorge für die Destinatäre der der Stiftung angeschlossenen Unternehmen und deren Hinterbliebene, insbesondere durch Gewährung von Leistungen im Falle von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität und besonderen Notlagen.

4. Mai 1983
Cohen-Stiftung, in Dübendorf (SHAB Nr. 165 vom 17. 7. 1976, S. 2045). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 11. 3. 1983 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name: **Advico-Stiftung.** Neuumschreibung des Zwecks: Vorsorge für die Kadermitglieder einschliesslich der im Betrieb tätigen Aktionär-Direktoren und Fachspezialisten der Advico AG und der ihr angeschlossenen Firmen und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Destinatär nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 bis 5 Mitgliedern. Adresse der Stiftung: Meisenrain 39, Gockhausen, bei der Advico AG. Die Unterschriften von Peter Cohen und Selma Lerch sind erloschen. Neu wird die Stiftung vertreten durch: Bruno Widmer, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und Rudolf Külling, von Wilchingen, in Dübendorf, Mitglied des Stiftungsrates; beide mit Einzelunterschrift, sowie durch Hans Heinrich Höhn, von Zürich, in Herrliberg, Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Mai 1983
Personalfürsorge-Stiftung der Cohen Holding AG und der ihr angeschlossenen Firmen, in Dübendorf (SHAB Nr. 158 vom 9. 7. 1977, S. 2266). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 11. 3. 1983 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name: **Personalfürsorge-Stiftung der Advico AG und der ihr angeschlossenen Firmen.** Neuumschreibung des Zwecks: Vorsorge für die Arbeitnehmer einschliesslich der im Betrieb tätigen Aktionär-Direktoren der Advico AG und der ihr angeschlossenen Firmen und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Destinatär nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Adresse der Stiftung: Meisenrain 39, Gockhausen, bei der Advico AG. Die Unterschriften von Selma Lerch und Hansruedi Widmer sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Bruno Widmer, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und Hans Heinrich Höhn, von Zürich, in Herrliberg, Mitglied des Stiftungsrates.

4. Mai 1983
Versicherungskasse der Th. Weilenmann AG, Wetzikon, in Wetzikon (SHAB Nr. 94 vom 23. 4. 1966, S. 1316). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 16. 2. 1983 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu: **Versicherungskasse des Baugeschäftes Weilenmann AG.** Die Stiftung bezweckt nun die Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Baugeschäft Weilenmann AG, Wetzikon», in Wetzikon, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 oder mehr Mitgliedern. Die Unterschriften von Hildegard Weilenmann-Studerus und Fritz Hügli sind erloschen. Theodor Weilenmann, Präsident des Stiftungsrates, führt jetzt seine Kollektivunterschrift zu zweien ohne Beschränkung. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Elmar Weilenmann, von und in Wetzikon ZH, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Urs Aeschbach, von Burg AG, in Gossau ZH, Mitglied und Aktuar des Stiftungsrates. Neue Adresse: Strandbadstrasse 90, c/o Baugeschäft Weilenmann AG, Wetzikon.

4. Mai 1983
Stiftung für die Adliswilerjugend, in Adliswil (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1960, S. 441). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 26. 1. 1983 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren. Die Unterschriften von Walter L. Wolf, Alois Günthard und Dr. Hans Schlatter sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Werner M. Wolf, von Adliswil, in Küsnacht ZH, Präsident, sowie Dr. Klaus Froesch, von Adliswil, Zürich und Zofingen, in Adliswil, Vizepräsident, sowie Paul Gysel, von Adliswil und Wilchingen, in Adliswil, und Otto Achermann, von Adliswil und Buochs, in Adliswil, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Johanna Wolf, Mitglied des Stiftungsrates, ist nun Bürgerin von Erlenbach ZH und Adliswil und wohnt in Erlenbach ZH; sie führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Adresse der Stiftung: Zürichstrasse 8, bei der Stadtverwaltung Adliswil.

4. Mai 1983
Personalstiftung der Vöest-Alpine AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 245 vom 18. 10. 1980, S. 3406). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 14. 3. 1983 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuumschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Vöest-Alpine AG, in Zürich, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen; ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Der Stiftung kann auch das Personal von mit der Stifterfirma wirtschaftlich oder finanziell eng verbundenen Firmen angeschlossen werden. Der Stiftungsrat besteht nun aus 4 bis 6 Mitgliedern. Neue Adresse: Seestrasse 353, Zürich 2, bei der Vöest-Alpine AG.

4. Mai 1983
Wohlfahrtsfonds der Firma W. Eichholzer, in Zürich 9 (SHAB Nr. 247 vom 23. 10. 1982, S. 3385). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 17. 3. 1983 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name: **Personalvorsorgestiftung der Firma Werner Eichholzer AG, Zürich.** Neuumschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Werner Eichholzer AG, Zürich, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen; ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Der Stiftungsrat besteht nun aus 2 bis 5 Mitgliedern. Adresse der Stiftung: Bristenstrasse 10, Zürich 9, bei der Werner Eichholzer AG.

4. Mai 1983
Hedy und Fritz Bender-Stiftung, in Zürich 1 (SHAB Nr. 289 vom 11. 12. 1982, S. 3969). Gemäss Verfügung der Direktion der Fürsorge des Kantons Zürich vom 4. 3. 1983 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

4. Mai 1983
Personalfürsorgestiftung der Stahlton AG Zürich, in Zürich 8 (SHAB Nr. 205 vom 5. 9. 1981, S. 2842). Die Unterschrift von Hans Huber ist erloschen.

4. Mai 1983
Fürsorgestiftung für die Angestellten der Transvertas AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 144 vom 23. 6. 1979, S. 2025). Die Unterschrift von Max Reichle ist erloschen. Es wohnen nun: Dr. Walter Baus, Präsident des Stiftungsrates, in Thalwil, und Christoph Ruepp, Mitglied des Stiftungsrates, in Obfelden. Neue Adresse der Stiftung: Forchstrasse 45, Zürich 8, c/o Transvertas AG.

4. Mai 1983
Personalfürsorgestiftung der Data-Link AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 90 vom 17. 4. 1976, S. 1053). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 24. 2. 1983 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

5. Mai 1983
Personalfürsorgestiftung der UTO Aktiengesellschaft, Versicherungsagentur Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1978, S. 3574). Die Unterschrift von Othmar Ricklin ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Klara Motycka, von Winterthur, in Zürich, Mitglied und Protokollführerin des Stiftungsrates.

5. Mai 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma W + E Umwelttechnik AG, in Zürich 9, Max Högger-Strasse 6, bei der W + E Umwelttechnik AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 25. 3. 1983. Zweck: Fürsorge für die Mitarbeiter der «W + E Umwelttechnik AG», in Zürich, gegen die wirtschaftlichen Folgen durch Wegfall des Erwerbseinkommens wegen Alters, Invalidität, Krankheit, Ablebens und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 4 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Vertretung erfolgt mit Einzelunterschrift durch: Hans Juchli, von Zürich, in Horgen, Präsident des Stiftungsrates, und Walter Rytz, von Basel und Ferenbalm, in Meilen, Vizepräsident des Stiftungsrates.

6. Mai 1983
Personalvorsorgestiftung der Firma Heinrich Sieber, in Uster (SHAB Nr. 282 vom 30. 11. 1968, S. 2601). Mit Beschluss des Bezirksrates Uster vom 10. 2. 1977 und mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 2. 2. 1982 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name der Stiftung: **Personalvorsorgestiftung der Metallgiesserei Keller AG.** Neue Umschreibung des Zwecks: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Metallgiesserei Keller AG», in Uster, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, und zwar gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Der Stiftungsrat besteht aus 2 oder mehr Mitgliedern. Die Unterschriften von Heinrich Sieber, Lina Sieber und Edwin Wild sind erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Paul Keller, von Reute AR, in Greifensee, Präsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zwei führen neu: Heidi Keller, von Reute AR, in Greifensee, Mitglied und Protokollführerin, und Manuel Martinez, spanischer Staatsangehöriger, in Bassersdorf, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Neue Adresse der Stiftung: Stationsstrasse 67, Nänikon, bei der Metallgiesserei Keller AG.

6. Mai 1983
Fürsorgestiftung der Finanzbank AG, Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1969, S. 937). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 21. 4. 1983 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

6. Mai 1983
Personalvorsorgestiftung der Peter Bürotechnik AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 18 vom 24. 1. 1981, S. 253). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 30. 3. 1983 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

6. Mai 1983
Personalvorsorgestiftung der Firma Scoe SA, Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1982, S. 561). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 25. 3. 1983 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

6. Mai 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Revlon (Suisse) SA, in Zürich 5 (SHAB Nr. 205 vom 5. 9. 1981, S. 2842). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 31. 3. 1983 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

6. Mai 1983
Personalvorsorgestiftung der Firma CSS Computer System Services AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 195 vom 21. 8. 1976, S. 2413). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 24. 3. 1983 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

6. Mai 1983
Personalfürsorgestiftung der Fritz Lanz AG Dietikon, in Dietikon (SHAB Nr. 239 vom 12. 10. 1974, S. 2731). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 25. 3. 1983 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

Bern – Berne – Berna

Büro Aarberg

9. Mai 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Strub AG, in Lyss (SHAB Nr. 295 vom 19. 12. 1981, S. 3986). Neues Mitglied des Stiftungsrates ist Manfred Strub, von Läufelfingen, in Lyss; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Büro Bern

5. Mai 1983
Stiftung zugunsten der Angestellten der Berner Handelskammer, in Bern (SHAB Nr. 170 vom 23. 7. 1977, S. 2430). Die Unterschriften von Dr. Peter Berger, Präsident, und Dr. Max Frölicher sind erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist: Hans Walter Koenig (bisher Mitglied). Neues Mitglied des Stiftungsrates ist: Dr. Adrian J. Lüthi, von Rohrbach und Burgdorf, in Burgdorf. Der Präsident zeichnet kollektiv mit einem Mitglied.

5. Mai 1983
Fondation pour susciter des vocations de samaritains parmi les populations paysannes des vallées retirées des Alpes Suisses, in Bern (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1970, S. 2017). Die Unterschrift von Marcel Regamey, Präsident, ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist: Jaques Zumstein, von Herzogenbuchsee und Les Clées, in Lausanne.

Bureau de Bienne

4 mai 1983
Caisse de retraite de Pierres Holding S.A., à Bienne (FOSC du 4. 10. 1980, no 233, p. 3258). Signature collective à deux a été conférée à Jean-Pierre Girardier, de Rochefort et Neuchâtel, à La Chaux-de-Fonds.

Büro Büren an der Aare

4. Mai 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Maschinenfabrik Rika AG, in Arch (SHAB Nr. 251 vom 25. 10. 1980, S. 3494). Hans Rickli und Martha Rickli sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Kurt Rickli, von Thunstetten, in Grenchen; er zeichnet kollektiv zu zweien. Die Sekretärin des Stiftungsrates Madeleine Rickli wurde zusätzlich zur Vizepräsidentin ernannt.

Büro Nidau

5. Mai 1983
Personalfürsorgestiftung der Ersparniskasse Nidau, in Nidau (SHAB Nr. 133 vom 13. 6. 1981, S. 1901). Hans Burkhardt, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist das bisherige Mitglied Fritz Hubacher; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Ernst Jordi, von Huttwil, in Schwadernau.

9. Mai 1983
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'entreprise Hormec SA et des sociétés affiliées, in Nidau (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1978, S. 2314). Raymond Rossel ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Roland Kästli, von Sumiswald, in Biel, zeichnet neu als Mitglied des Stiftungsrates kollektiv zu zweien.

Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

2. Mai 1983
Personalvorsorgestiftung der Firma Ballmer & Co. AG, in Münsingen (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1982, S. 399). Horst Dieter Ballmer, von Basel, in Muri bei Bern, wurde als neues Mitglied des Stiftungsrates gewählt; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Büro Schwarzenburg

3. Mai 1983
Stiftung Bernaville, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1976, S. 507). Die Stiftungsräte Margarete Binggeli und Werner Kohli sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Ernst Hofer ist nun Vizepräsident. Neu in den Stiftungsrat wurden gewählt: Franz Adolf, von Langenthal, in Bern; Jost van der Haas, von und in Muri bei Bern; Hans-Ulrich Neuenschwander, von Signau, in Belp, und Peter Nussbaum von Wattenwil, in Schwarzenburg. Die Stiftungsräte zeichnen neu kollektiv zu zweien.

6. Mai 1983
Personalfürsorgestiftung der Plastem AG, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern (SHAB Nr. 99 vom 1. 5. 1983, S. 1378). Die Unterschrift von Max Otto Bally, Stiftungsratspräsident, ist erloschen. Neuer Stiftungsratspräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Franz Heller, von und in Arlesheim.

Büro Thun

3. Mai 1983
Personalfürsorgestiftung Jost AG Heimberg, in Heimberg (SHAB Nr. 191 vom 16. 8. 1980, S. 2762). Neues Domizil der Stiftung infolge Umbenennung: Alpenstrasse 111, c/o Stifterfirma.

4. Mai 1983
Wohlfahrtsfonds der Kanderkies A.G. Thun, in Thun (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1978, S. 56). Hans-Rudolf Moser, Sekretär, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Martin Hunkeler, von Alberswil, in Thun, als Sekretär, und David Schüpbach, von Landiswil, in Thun.

Luzern – Lucerne – Lucerna

4. Mai 1983
Wohlfahrtsstiftung der Baugeschäft Kellerhof A.G. in Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 272 vom 18. 11. 1972, S. 2984). Gemäss Entscheid des Stadtrates von Luzern vom 29. April 1982 wurde das Stiftungsstatut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Wohlfahrtsstiftung der Kellerhof Bauunternehmung AG, in Luzern.** Neue Adresse: Unterlachenstrasse 3, bei der Stifterfirma.

Zug – Zoug – Zugo

3. Mai 1983
Personalvorsorgestiftung der Firma Beringer Hydraulik GmbH, in Nenheim (SHAB Nr. 143 vom 21. 6. 1980, S. 2121). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 20. August 1982 und Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zug vom 14. März 1983 wurde die Stiftungsurkunde teilweise revidiert. Der Stiftungsrat besteht neu aus 1 bis 6 Mitgliedern. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Dr. Hans-Peter Riedel, deutscher Staatsangehöriger, in Hünenberg.

Fribourg – Freiburg – Friburgo

Bureau de Châtel-St-Denis

2 mai 1983
Fonds de Prévoyance en faveur du personnel des maisons Sauty & Cie SA et Bruco SA, à Châtel-St-Denis (FOSC du 29. 1. 1971, no 18, p. 184). En raison des faillites des maisons concernées (prononcées le 11. 2. 1980 et clôturées le 9. 7. 1982), la fondation a été dissoute et liquidée par Henri Genoud, de et à Châtel-St-Denis, nommé curateur selon décision de la Justice de paix de Châtel-St-Denis du 21. 10. 1980. La liquidation étant terminée, cette fondation est radiée du registre du commerce, selon approbation de la Direction de la santé publique, du 7. 4. 1983, autorité de surveillance.

Solothurn – Soleure – Soletta

Büro Stadt Solothurn

6. Mai 1983
Ambassadoren-Stiftung Solothurn, in Solothurn (SHAB Nr. 60 vom 12. 3. 1977, S. 828). Rudolf Enggist und Rita Boner sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Peter Gisiger, von Selzach, in Solothurn, als Präsident, und Josef Peter Lisibach, von Buttisholz und Solothurn, in Solothurn, als Aktuar; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil nun: Baselstrasse 7, 4500 Solothurn, c/o P. Gisiger.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

3. Mai 1983
Personalfürsorgestiftung des Diakonissenhauses Riehen, in Riehen (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1979, S. 2820). Unterschrift Dr. Alfons Burckhardt, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Géza Teleki, von und in Basel, Stiftungsratspräsident.

4. Mai 1983
Willy Ebner-Stiftung, in Basel (SHAB Nr. 285 vom 4. 12. 1976, S. 3482). Domizil nun: Dornacherstrasse 176, bei Wilhelm Ebner.

5. Mai 1983
Spaini-Wohlfahrtsstiftung, in Basel (SHAB Nr. 277 vom 25. 11. 1978, S. 3659). Domizil: Wartenbergstrasse 10, bei Spaini Bau AG. Änderung der Stiftungsurkunde: 14. 4. 1983, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 4. 5. 1983. Name der Stiftung nun: **Spaini Bau AG-Wohlfahrtsstiftung.** Zweck nun: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Spaini Bau AG sowie für deren Angehörige und Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität und anderer unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat nun: 3 bis 5 Mitglieder. Unterschriften Giannino Spaini, Stiftungsratspräsident, sowie Silvio Valota und Viktor Wülser, beide Stiftungsratsmitglieder, erloschen. Celestina Büchel, bisher Stiftungsratsvizepräsidentin, zeichnet nun als Stiftungsratspräsidentin zu zweien. Cuno Colonnello und Pietro Vaccher, Stiftungsratsmitglieder, zeichnen zu zweien. Die Einschränkung ihrer Unterschrift ist aufgehoben.

5. Mai 1983
Stiftungsfonds der F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB Nr. 221 vom 20. 9. 1980, S. 3107). Unterschrift Dr. Raeto Schett, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. André Futterknecht, von und in Möhlin, Stiftungsratsmitglied.

5. Mai 1983
Wohlfahrtsstiftung der F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB Nr. 221 vom 20. 9. 1980, S. 3107). Unterschrift Dr. Raeto Schett, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. André Futterknecht, von und in Möhlin, Stiftungsratsmitglied.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

3. Mai 1983
Personalfürsorgestiftung der Guhl & Scheibler AG, in Aesch (SHAB Nr. 24 vom 29. 1. 1983, S. 339). Aus dem Stiftungsrat infolge Demission ausgeschieden: Cesar von Arx; Unterschrift erloschen.

6. Mai 1983
Pensionskasse der Buss AG, in Pratteln (SHAB Nr. 205 vom 5. 9. 1981, S. 2843). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Ernst Droll, Unterschrift erloschen. Stiftungsratsmitglied (Vertreter der Destinatäre) mit Unterschrift zu zweien mit einem Vertreter des Unterstützungsfonds der Buss AG neu: Rudolf Meder, von und in Pratteln.

St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

2. Mai 1983
Stiftung für Angestellten- und Arbeiterfürsorge der Firma P. Gimmi & Co. A.-G. z. «Papyrus», St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1971, S. 2817). Das Stiftungsratsmitglied Kurt Gimmi wohnt nun in Speicher.

2. Mai 1983
Wohlfahrtsfonds der Buchdruckerei Flawil A.-G., in Flawil (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1979, S. 3868). Adresse: bei der Stifterfirma, Unterdorfstrasse 23, 9230 Flawil (amtliche Strassenumbenennung).

2. Mai 1983
Stiftung der Alltrans A.G., in Buchs (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1982, S. 887). Die Unterschrift von Josef Kaiser, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat und als Präsident gewählt: Helmut Haldemann, von Eggiwil und Winterthur, in Oberwil BL. Adresse: bei der Stifterfirma, Wiedenstrasse 15, 9470 Buchs.

2. Mai 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Gebr. Rüegg, in Rapperswil (SHAB Nr. 95 vom 24. 4. 1976, S. 1124). Dr. Josef Ackermann, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Uznach.

2. Mai 1983
Personalstiftung der Firma Sturzenegger & Tanner & Co. Aktiengesellschaft, in St. Gallen (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1980, S. 379). Neue Adresse: bei der Stifterfirma, Geltenwilenstrasse 17, 9001 St. Gallen.

2. Mai 1983
Personalvorsorgestiftung der Buchdruckerei Buchs AG, in Buchs (SHAB Nr. 229 vom 2. 10. 1982, S. 3155). Das Stiftungsratsmitglied Hansuli Künzler wohnt nun in Sax, Gemeinde Sennwald.

3. Mai 1983
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Ernst Künzler AG, Uzwil, in Uzwil (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1975, S. 1203). Die Unterschriften von Nelly Künzler-Weinig und Max Stucki, Mitglieder des Stiftungsrates, sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Ernst Künzler-Kuster, von Walzenhausen, in Uzwil, sowie Ernst Tschanz, von Niederwichtrach, in Ebnat-Kappel, Vertreter der Destinatäre. Je ein Vertreter der Stifterfirma zeichnet mit einem Vertreter der Destinatäre.

4. Mai 1983
Wohlfahrtsstiftung der Firma Gerodur AG, in Benken. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. Mai 1983 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers, sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat bestehend aus 1 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien die Stiftungsratsmitglieder: Otto Ruoss, von Schübelbach, in Siebnen, Gemeinde Schübelbach, Präsident; Klaus Gebert, von St. Gallenkappel, in Jona, und Leo Gebert, von St. Gallenkappel, in Uznach. Domizil: bei der Stifterfirma, Sand, 8717 Benken.

4. Mai 1983
Sterbefürsorgestiftung des Verbandes der Kantonspolizei St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 120 vom 24. 5. 1980, S. 1778). Peter Christoffel, Kassier und Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Sevelen.

4. Mai 1983
Krankenkasse der Firma Zollikofer AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 205 vom 5. 9. 1981, S. 2843). Robert Meyer, Stiftungsratsmitglied, wohnt nun in St. Gallen.

4. Mai 1983
Personalversicherung der Firma Zollikofer AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 205 vom 5. 9. 1981, S. 2843). Robert Meyer, Stiftungsratsmitglied, wohnt nun in St. Gallen.

4. Mai 1983
Wohlfahrtsfonds der Firma Frigaliment Import Gesellschaft m.b.H., St. Margrethen SG, in St. Margrethen (SHAB Nr. 296 vom 17. 12. 1977, S. 4027). Die Unterschrift von Dr. Leo Duft, Präsident des Stiftungsrates, ist infolge Todes erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat und als Präsident gewählt: Dr. Felix Schmid, von Zürich, in St. Gallen.

5. Mai 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Oehler AG, in Au (SHAB Nr. 112 vom 14. 5. 1977, S. 1592). Gilbert Girardier, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Balgach. Die Unterschrift von Hubert Köppel, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Willi Trojer, österreichischer Staatsangehöriger, in Heerbrugg, Gemeinde Au.

5. Mai 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Gerodur A.G., in Benken (SHAB Nr. 93 vom 24. 4. 1982, S. 1279). Das Stiftungsratsmitglied Klaus Gebert wohnt nun in Jona.

5. Mai 1983
Wohlfahrtsfonds CKU, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach (SHAB Nr. 151 vom 1. 7. 1978, S. 2079). Das Stiftungsratsmitglied Ferdinand Schmid wohnt nun in Balgach.

5. Mai 1983
Stiftung Theodor Bühler, in Uzwil (SHAB Nr. 117 vom 21. 5. 1977, S. 1671). Die Unterschrift von Paul Sulger, Stiftungsratsmitglied und Aktuar, ist erloschen. Neu wurde als Verwalter und Aktuar in den Stiftungsrat gewählt: Felix Stähli, von Netstal, in Algetshausen, Gemeinde Uzwil.

5. Mai 1983
Stiftung Kindergarten Niederuzwil, in Niederuzwil, Gemeinde Uzwil (SHAB Nr. 117 vom 21. 5. 1977, S. 1671). Die Unterschrift von Richard Weber, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Stiftungsrat gewählt: Marcel Casutt, von Fellers, in Niederuzwil, Gemeinde Uzwil. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Rechnungsführer.

Graubünden – Grisons – Grigioni

6. Mai 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Val. Meisser AG, Bauunternehmung, Davos, in Davos (SHAB Nr. 157 vom 11. 7. 1981, S. 2234). Rico Städler ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Remo Lampert, von Chur und Fläsch, in Davos.

Aargau – Argovie – Argovia

4. Mai 1983
Stiftung für das leitende Personal der Gygax AG und der Culm Handels AG, in Oftringen (SHAB Nr. 40 vom 17. 2. 1979, S. 524). Neue Stiftungsurkunde vom 25. 8. 1982 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 6. 4. 1983. Name nun: **Stiftung für das leitende Personal der Gygax AG.** Zweck nun: zusätzliche Fürsorgeleistungen an das leitende Personal der Stifterin bzw. deren Hinterbliebene bei Alter, Krankheit, Invalidität, Tod, Unfall oder Bedürftigkeit aus unverschuldeter Notlage.

4. Mai 1983
Angestellten-Vorsorgestiftung der Burger Söhne AG Burg, in Burg (SHAB Nr. 30 vom 7. 2. 1981, S. 411). Unterschrift Anton Häfliger, Stiftungsratsmitglied, erloschen.

4. Mai 1983
Fürsorgefonds Burger Söhne AG Burg, in Burg (SHAB Nr. 60 vom 14. 3. 1981, S. 814). Unterschriften Theodor Gautschi und Anton Häfliger, Stiftungsratsmitglieder, erloschen.

6. Mai 1983
Fürsorgefonds für die Angestellten & Arbeiter der Otto Suhner Aktiengesellschaft, Brugg, in Brugg (SHAB Nr. 175 vom 1. 8. 1981, S. 2486). Unterschrift Rosa Burger, Geschäftsführerin, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Rolf Obrist, von Riniken, in Windisch, Geschäftsführer (Nichtmitglied).

6. Mai 1983
Versicherungskasse der Möbel-Pfister Aktiengesellschaft, in Suhr (SHAB Nr. 36 vom 12. 2. 1977, S. 480). Unterschrift Edwin Burkhardt, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Anton Cipolat, von Zürich, in Gränichen, Stiftungsratspräsident.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

3. Mai 1983
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Marazzi Natursteine AG, in Kreuzlingen (SHAB Nr. 12 vom 18. 1. 1964, S. 162). Josef Scheiwiler, Protokollführer, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Marco Marazzi, von Signau, in Kreuzlingen, als Mitglied mit Einzelunterschrift in den Stiftungsrat gewählt.

5. Mai 1983
Personalvorsorgestiftung der Firma Anton Häni, in Dettighofen (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1969, S. 1691). Die Stiftungsurkunde wurde mit Genehmigung der Kantonalen Aufsichtsbehörde (Finanz-, Forst- und Militärdepartement) vom 18. Januar 1983 geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalvorsorgestiftung der Häni-Bau AG.**

5. Mai 1983
Personalfürsorgestiftung der A. Ziegler-Weber AG, in Kreuzlingen (SHAB Nr. 295 vom 19. 12. 1981, S. 3988). Karin Engelhardt, Mitglied, ist nun Schweizer Bürgerin und heimatberechtigt in Kreuzlingen.

5. Mai 1983
Personalfürsorgestiftung der Schule am Schlossberg AG, in Romanshorn (SHAB Nr. 295 vom 18. 12. 1982, S. 4049). Dr. Phil. Heinrich Stösser, Präsident, und Albertina Stösser-Gliott, Mitglied, wohnen nun in Eggethof, Gemeinde Dünnershaus.

Ticino – Tessin – Tessin

Ufficio di Faido

4 maggio 1983
Fondo di previdenza in favore del personale della ditta Aebischer & Co., in Prato (Leventina). Sotto questa denominazione è stata costituita con atto pubblico 6 dicembre 1982 una fondazione avente per scopo: la previdenza contro le conseguenze economiche della vecchiaia, morte, invalidità, malattia, infortunio e nei casi di stato di bisogno a favore dei prestatori d'opera dell ditta fondatrice e i datori di lavoro e il loro congiunti, nonché le persone per le quali il prestatore d'opera ha provveduto in modo comprovabile fino il ultimo. Il consiglio di fondazione è composto di almeno due membri: Daniele Aebischer, da Aarberg in Prato (Leventina), presidente, e Ugo Giannini, da e in Quinto, membro; entrambi con diritto di firma collettiva a due.

Ufficio di Lugano

3 maggio 1983
Fondo di Previdenza per il Personale della Banca del Ceresio, Lugano, in Lugano (FUSC del 28. 11. 1981, n. 277, p. 3763). Renato Bedin, non fa più parte del consiglio direttivo, ma rimane segretario cassiere con firma collettiva a due come sino a ora. Nuovo membro del consiglio direttivo con firma collettiva a due è: Annamaria Solcà, da e in Coldrerio.

Ufficio di Mendrisio

3 maggio 1983
Ricovero Antonio fu Leopoldo Torriani, in Mendrisio, ricovero per i vecchioni, ecc. (FUSC del 1. 5. 1982, n. 99, p. 1379). Prof. Plinio Ceppi, già presidente del consiglio di amministrazione (C.A.), è ora membro, con firma collettiva a due come precedentemente. Piero Cattaneo, già membro del C.A., è ora presidente, con firma collettiva a due come precedentemente.

4 maggio 1983
Fondazione di Previdenza per il personale della Fischer e Rechsteiner S.A., in Chiasso (FUSC del 12. 8. 1972, n. 188, p. 2138). Lucia Loderer non è più segretaria del consiglio direttivo; la sua firma è estinta. Flavio Maestretti, da Verscio in Balerna, è stato nominato segretario, con firma collettiva con il presidente.

Vaud – Waadt – Vaud

Bureau de Lausanne

4 mai 1983
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Menuiserie Philippe Rauschert, au Mont-sur-Lausanne (FOSC du 12. 10. 1974, p. 2733). Par décision du 29 mars 1983, le Département de l'intérieur et de la santé publique a pris acte de la dissolution et constaté la liquidation de la fondation. Le nom est radié d'office, conformément à l'art. 104 ORC.

5 mai 1983
Fonds de décès de l'Union du Personnel des Services Industriels de Lausanne, à Lausanne (FOSC du 28. 3. 1964, p. 982). La signature d'Edouard Vittoz est radiée. Nouveau président avec signature collective à deux: Edouard Cornuz, de Mur VD, à Lausanne.

6 mai 1983
Fondation vaudoise en faveur des handicapés mentaux, à Lausanne (FOSC du 21. 3. 1981, p. 890). Statuts modifiés le 25 avril 1983 (décision du Département de l'intérieur et de la santé publique) sur des points non soumis à publication.

Bureau de Morges

6 mai 1983
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la société anonyme LBF Ingénieurs-conseils et Architectes S.A., précédemment à Morges (FOSC du 24. 3. 1972, p. 774). La raison sociale est radiée d'office par suite du transfert de la fondation à Lausanne (FOSC du 5. 3. 1983, p. 755).

Bureau du Sentier (district de la Vallée)

2 mai 1983
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de FIM S.A. Fabrique d'instruments de mesure, Le Lieu, au Lieu (FOSC du 15. 1. 1977, p. 151). Par décision du 31 mars 1983, le Département de l'intérieur et de la santé publique du canton de Vaud a pris acte de sa dissolution et constaté sa liquidation. Celle-ci est donc radiée du registre du commerce, les autorités fiscales fédérales et cantonales ayant donné leur accord.

Valais – Wallis – Vallese

Büro Brig

5. Mai 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Donato Cortesi, Bauunternehmung, in Turtmann (SHAB Nr. 199 vom 28. 8. 1982, S. 2807). Laut öffentlicher Urkunde vom 28. 1. 1983 und Beschluss des Gemeinderates von Turtmann vom 15. 3. 1983 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Stiftungsname: **Personalfürsorgestiftung der Firma Cortesi Hoch- und Tiefbau AG.**

Bureau de Sion

3 mai 1983
Fondation Rotto, à Sion (FOSC du 19. 9. 1981, no 217, p. 2979)
Fondation St-Bernard, à Sion (FOSC du 19. 9. 1981, no 217, p. 2179)

La signature de Silvio Bernasconi, vice-président, démissionnaire, est radiée. August Wilhelm Stolz, d'Oberbüren, à Wil SG, a été nommé vice-président du conseil de fondation avec signature collective à deux.

5 mai 1983
Fondation en faveur du personnel des entreprises Marc Quennoz et Evéquoz et Cie S.A., à Pont-de-la-Morge, commune de Conthey (FOSC du 28. 3. 1970, no 72, p. 690). Par arrêté de la municipalité de Conthey du 20. 4. 1983, l'acte de fondation a été revisé. Nouvelle raison sociale: **Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Quennoz S.A. et des sociétés affiliées.** La fondation est engagée par la signature collective à deux de: Eric Quennoz, membre inscrit, nommé président; Bernard Moulin, de Vollège, à Sion, vice-président, et Lucien Gros, jusqu'ici vice-président, actuellement secrétaire. La signature de Philippe Pot, démissionnaire, est radiée.

Neuchâtel – Neuenburg – Neuchâtel

Bureau de Boudry

5 mai 1983
Fondabat, fondation de prévoyance en faveur des travailleurs et employeurs du secteur du bâtiment, du génie civil et des branches annexes du canton de Neuchâtel, à Boudry, c/o Mario Adamini, rue Oscar Huguenin 37. Nouvelle fondation. Statuts du 27 avril 1983. But: prémunir les travailleurs et employeurs du secteur du bâtiment, du génie civil et des branches annexes du canton de Neuchâtel, contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. La fondation ne peut effectuer aucune prestation ayant le caractère d'une rémunération du travail, d'un complément au salaire ou qui, de toute manière, incombe juridiquement aux employeurs. Conseil de fondation: André-Jules Chappuis, de Develier et Les Verrières, à Hauterive, président, et Enrico-Luigi Paci, de Genève, à La Chaux-de-Fonds, vice-président. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et du vice-président.

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

2 mai 1983
Fonds des œuvres sociales en faveur du personnel de la maison Le Prélet S.A., aux Geneveys-sur-Coffrane (FOSC du 18. 3. 1972, no 66, p. 707). Willy Rossetti, président, est décédé, et Berthe Pagliani, vice-présidente, a démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Le nouveau conseil de fondation est composé de: Hubert Rossetti, des et aux Geneveys-sur-Coffrane, président; Mona von Allmen, jusqu'ici secrétaire, vice-présidente; Maurice Girardin, du Bémont, aux Geneveys-sur-Coffrane, secrétaire. La fondation continue a être engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation.

2 mai 1983
Caisse de retraite et de prévoyance de Fabrique Le Prélet & H. A. Richardet S.A., aux Geneveys-sur-Coffrane (FOSC du 25. 6. 1977, no 146, p. 2103). Gino Rossetti, président, et Raymond Chollet, secrétaire, ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Ont été nommés Hubert Rossetti, des et aux Geneveys-sur-Coffrane, président, et Daniel Chatelain, de Tramelan, aux Geneveys-sur-Coffrane, secrétaire, avec signature collective à deux.

Bureau de Neuchâtel

4 mai 1983
Fondation Culturelle BCN, à Neuchâtel, place Pury 2. Nouvelle fondation. Acte constitutif et statuts du 1. 2. 1983. But: favoriser la culture par l'allocation de subsides et de dons et par l'achat d'œuvres d'art. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation constitué par les membres du conseil d'administration de la Banque Cantonale Neuchâteloise. La fondation est engagée par la signature collective à deux de: Willy Schaer, de Dotzigen, au Landeron, président; Claude Junier, de Saint-Aubin-Sauges, à Neuchâtel, vice-président, et d'Anne-Marie Tripet, de Saint-Martin, commune de Chézard-Saint-Martin, à Neuchâtel, secrétaire hors conseil.

6 mai 1983
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Société Horlogère Degoumois et Cie S.A., à Neuchâtel (FOSC du 6. 1. 1979, no 4, p. 43). Par arrêté du Conseil d'Etat de la République et Canton de Neuchâtel, du 13. 4. 1983, cette fondation a été dissoute de plein droit. Elle est radiée du registre du commerce, sa liquidation étant terminée.

Genève – Genf – Ginevra

Rectification

Fondation pour la promotion du patrimoine culturel iranien, à Genève (FOSC du 7. 5. 1983, p. 1567). Le nom exact d'Anouchiravan Rousta-Kharossani, membre du conseil, est Anouchiravan Rousta-Khorassani.

6 mai 1983
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Rewimar SA, à Genève (FOSC du 28. 6. 1980, p. 2202). Les pouvoirs de Pierre-Ivanes Félicité et Peter Trottmann sont radiés. Jean-Pierre Hochstaetter, de Genève, à Carouge, président, et Bernard Schmutz, de Bas-Vully, à Versoix, secrétaire, membres du conseil, signent collectivement à deux.

Marken – Marques – Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum
Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen – Enregistrements

321599. Date de dépôt: 27 septembre 1982.
Fratelli Matasci S.A., 6598 Tenero. – Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

SAN FIRMINO

321600. Date de dépôt: 27 septembre 1982.
Vin-Union Genève, Fédération de caves genevoises, 140, route du Mandement, **1242 Satigny.** – Commerce. – Renouvellement de la marque no **191649.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 mai 1982.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

CAMERIER

321601. Hinterlegungsdatum: 28. September 1982.
Apiana, Marielouise Rutz, Brunnacker, **3086 Zimmerwald.** – Fabrikation.

Pharmazeutische Produkte sowie Blütenpollen, Pollenöl, Bienenhonig, Bienenwachs oder Gelée Royale enthaltende Erzeugnisse, nämlich diätetische und kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3, 5, 30, 31)

APIANA

321602. Hinterlegungsdatum: 28. September 1982.
Apiana, Marielouise Rutz, Brunnacker, **3086 Zimmerwald.** – Fabrikation.

Pharmazeutische Produkte sowie Blütenpollen, Pollenöl, Bienenhonig, Bienenwachs oder Gelée Royale enthaltende Kosmetika. (Int. Kl. 3, 5, 30, 31)

APIDERMIN

321603. Hinterlegungsdatum: 28. September 1982.
Apiana, Marielouise Rutz, Brunnacker, **3086 Zimmerwald.** – Fabrikation.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

PROPOLIDIN

321604. Date de dépôt: 28 septembre 1982.
Jean Marie René Vulliame, 3, Rue Alfred Bruneau, **Paris** (France). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **194596.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 septembre 1982.

Pâtes dentifrices et brosses à dents. (Cl. int. 3, 21)

BELY

321605. Hinterlegungsdatum: 28. September 1982.
Opopharma AG, Kirchgasse 42, **8001 Zürich.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **194741.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. September 1982 an.

Antibiotika enthaltende medizinische pharmazeutische und tierärztliche Präparate und Substanzen. (Int. Kl. 5)

BIOCYCLIN

321606. Date de dépôt: 28 septembre 1982.
The Upjohn Company, Kalamazoo (Michigan, USA). – Fabrication et commerce.

Agent antifumeur. (Cl. int. 5)

ZANOSAR

321607. Hinterlegungsdatum: 28. September 1982.
Maschinenfabrik Ad. Schulthess & Co. Aktiengesellschaft, Stockerstrasse 57, **8002 Zürich.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **194532.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. September 1982 an.

Waschapparate und Wäschereieinrichtungen, nämlich Waschmaschinen, Zentrifugen, Wäschetrockner, Wäschewaagen, Glättemaschinen, Geschirrspülmaschinen; Transportanlagen; Teile von und Zubehör zu diesen Apparaten und Einrichtungen. (Int. Kl. 7, 9, 11, 12)

SCHULTHESS-PERFECT

321608. Hinterlegungsdatum: 28. September 1982.
Maschinenfabrik Ad. Schulthess & Co. Aktiengesellschaft, Stockerstrasse 57, **8002 Zürich.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **194533.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. September 1982 an.

Waschapparate und Wäschereieinrichtungen, nämlich Waschmaschinen, Zentrifugen, Wäschetrockner, Wäschewaagen, Glättemaschinen, Geschirrspülmaschinen; Transportanlagen; Teile von und Zubehör zu diesen Apparaten und Einrichtungen. (Int. Kl. 7, 9, 11, 12)

SCHULTHESS-STANDARD

321609. Hinterlegungsdatum: 28. September 1982.
Maschinenfabrik Ad. Schulthess & Co. Aktiengesellschaft, Stockerstrasse 57, **8002 Zürich.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **194587.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. September 1982 an.

Waschapparate und Wäschereieinrichtungen, nämlich Waschmaschinen, Zentrifugen, Wäschetrockner, Wäschewaagen, Glättemaschinen, Geschirrspülmaschinen; Transportanlagen; Teile von und Zubehör zu diesen Apparaten und Einrichtungen. (Int. Kl. 7, 9, 11, 12)

SCHULTHESS-SUPER

321610. Hinterlegungsdatum: 28. September 1982.
Maschinenfabrik Ad. Schulthess & Co. Aktiengesellschaft, Stockerstrasse 57, **8002 Zürich.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **194588.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. September 1982 an.

Waschapparate und Wäschereieinrichtungen, insbesondere Waschmaschinen, Zentrifugen, Wäschetrockner, Wäschewaagen, Glättemaschinen, Geschirrspülmaschinen; Transportanlagen; alle vorgenannten Produkte mit eigener elektronischer Steuerung; Teile von und Zubehör zu diesen Apparaten und Einrichtungen.
(Int. Kl. 7, 9, 11, 12)

SCHULTHESS-ELECTRONIC

321611. Hinterlegungsdatum: 23. September 1982.
Prioritätsanspruch: USA, 26. August 1982.
Sega Enterprises Inc., 1 Gulf + Western Plaza, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Brett- und Puzzlespiele. (Int. Kl. 28)

FROGGER

321612. Hinterlegungsdatum: 28. September 1982.
Dresser Industries, Inc., Dresser Building, Elm and Akard Streets, **Dallas** (Texas, USA). – Fabrikation und Handel.

Schleifmittel und Schleifmaterialien. (Int. Kl. 3)

BAY STATE

321613. Hinterlegungsdatum: 28. September 1982.
Dresser Industries, Inc., Dresser Building, Elm and Akard Streets, **Dallas** (Texas, USA). – Fabrikation und Handel.

Schleifmittel und Schleifmaterialien. (Int. Kl. 3)

BAYFLEX

321614. Hinterlegungsdatum: 28. September 1982.
Dresser Industries, Inc., Dresser Building, Elm and Akard Streets, **Dallas** (Texas, USA). – Fabrikation und Handel.

Schleifmittel und Schleifmaterialien. (Int. Kl. 3)

KOOLIE HAT

321615. Hinterlegungsdatum: 28. September 1982.
Dresser Industries, Inc., Dresser Building, Elm and Akard Streets, **Dallas** (Texas, USA). – Fabrikation und Handel.

Schleifmittel und Schleifmaterialien. (Int. Kl. 3)

SAF-T-CUT

321616. Hinterlegungsdatum: 22. September 1982.
Baumann AG Rolladenfabrik, Zugerstrasse 162, **8820 Wädenswil.** – Fabrikation und Handel. – Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. **197195** von W. Baumann, Horgen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. September 1982 an.

Lamellenstoren und Rolladen. (Int. Kl. 6, 19, 20)

DURAFLEX

321617. Date de dépôt: 27 septembre 1982.
Syntex Pharm AG, Neugasse 23, **6300 Zoug.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no **194823.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 septembre 1982.

Produits chimiques destinés à l'industrie, la science, la photographie, l'agriculture, l'horticulture et la sylviculture; produits pharmaceutiques et hygiéniques, parfums synthétiques. (Cl. int. 1, 3, 5)

SYNTHEX

321618. Hinterlegungsdatum: 29. September 1982.
Schweiz. Serum- & Impfinstitut und Institut zur Erforschung der Infektionskrankheiten, Rehhagstrasse 79, **3018 Bern.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **194681.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. September 1982 an.

Pharmazeutische Präparate schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 5)

RHUBARBEX BERNA

321619. Hinterlegungsdatum: 29. September 1982.
Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen (Fabrique internationale d'objets de pansement Schaffhouse) (Fabricca internazionale di articoli di medicazione Sciaffusa) (Fábrica internacional de apósitos Schaffhausen) (International Bandage Company Schaffhausen), 8200 Schaffhausen; Korrespondenzadresse: Victor von Bruns-Strasse, 8212 Neuhausen am Rheinfall. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **194699.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. September 1982 an.

Watten und Verbandmaterialien jeder Art, aus Zellstoff. (Int. Kl. 5)

ZELLODENT

321620. Date de dépôt: 29 septembre 1982.
Thiokol Corporation, Newtown-Yardley Road, **Newtown** (Pennsylvanie, USA). – Fabrication et commerce.

Fongicides. (Cl. int. 5)

VINYZENE

321621. Hinterlegungsdatum: 29. September 1982.
The Economy Engine Company, 1200 Stambaugh Building, **Youngstown** (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **307055.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. September 1982 an.

Elektronische oder mit elektronischen Organen ausgestattete Zündvorrichtungen für Verbrennungsmotoren; hauptsächlich im Zusammenhang mit Verbrennungsmotoren verwendete elektronische Instrumente mit Digitalschaltungen, wie Tachometer, Zeitzähler und akustische Anzeigegeräte. (Int. Kl. 7, 9)

ALTRONIC

321622. Date de dépôt: 30 septembre 1982.
Micrometal AG (Micrometal S.A.), c/o Dr. Willy Meier, Jurastrasse 15, **2502 Bienne.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque no **194528.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 septembre 1982.

Outils et appareils de précision pour la micromécanique; dispositifs mécaniques, électriques et électroniques, ainsi que tous leurs composants, destinés à la saisie, à la mesure, au traitement ainsi qu'au stockage d'informations. (Cl. int. 8, 9)

MICROMETAL

321623. Date de dépôt: 30 septembre 1982.
Sinalco Aktiengesellschaft, Detmold (République Fédérale d'Allemagne). – Fabrication et commerce.

Boissons non-alcooliques à base de cola. (Cl. int. 32)

COXY-COLA

321624. Hinterlegungsdatum: 30. September 1982.
Northern Telecom Limited, 1600 Dorchester Boulevard West, **Montreal** (Quebec, Kanada). – Fabrikation und Handel.

Telefonapparatesets mit Tastatur. (Int. Kl. 9)

DIGITONE

321625. Date de dépôt: 30 septembre 1982.
Wimet Limited, Manor Way, **Halesowen** (West Midlands, Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **195725.** Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 septembre 1982.

Produits chimiques à usage industriel; machines pour la fabrication d'outils et parties de machines; billes sphériques en métal et profils façonnés ayant des surfaces résistant à l'usure; mécanismes pour l'agriculture et l'horticulture et leurs pièces détachées, coussinets et pièces résistant à l'usure pour machines, matrices en métal, foreuses, ébarbeuses, outils à couper et à façonner, tous destinés à être employés avec des instruments chirurgicaux, médicaux, dentaux et vétérinaires, ayant des surfaces résistant à l'usure; coutellerie; métaux bruts et travaillés pour la fabrication; métaux précieux et leurs alliages; billes pour stylos. (Cl. int. 1, 6, 7, 8, 10, 14, 16)

WIMET

321626. Hinterlegungsdatum: 30. September 1982.
Stamm AG, 8193 Eglisau. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **192913.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Juli 1982 an.

Textilien am Stück und verarbeitet, Plastikfolien und mit Kunststoffen und Elastomeren beschichtete oder imprägnierte Papiere und Textilien aller Art sowie daraus hergestellte Artikel, nämlich Tischbeläge, Tischtücher, Schürzen sowie Oberbekleidungen aller Art, Messbänder, Projektionsschirme und -wände, Etiketten, Blachen, Bootsdecken, Verdecke, Marktstanddecken, Schwimmbad-Abdeckungen, Bedachungen, Zelte, Bahrentücher, Säcke, Hüllen, Schutzhauben, Turnmatten-Überzüge, Storen, Fahnen, Wimpel, Verkehrssignale, Behälter, Schläuche, Wassereimer, Siloauskleidungen, Silowasserpressen, Teichauskleidungen, Reklamebänder, Abschrankungen, Abblendtücher, Zielbänder, Transportbänder, Spann- und Tragriemen, Dressiersäcke, Vorhänge, Falttüren, Trennwände, Isolationszelte und -wände, Frostschutzmatten, Faltenbälge, Tapeten, Autoschiebedächer, Autodachverkleidung, Autohimmel, Kühlerrouleaux, Verkleidungen aller Art (Wandverkleidungen, Deckenverkleidungen, Türenverkleidungen, Servierbrettverkleidungen, Tablarverkleidungen), Betteinlagen, Matratzenüberzüge, Bügelbrettüberzüge, Matten, Bodenbeläge, Teppichzwischenlagen, Drucktücher (für das grafische Gewerbe), Polsterüberzüge, Sitzkissen, Einfassbänder, Bucheinbände, Reisegepäck, Taschen, Rucksäcke, Mappen, Koffer, Necessaires, Täschnerwaren, Decksohlen, Schuh-Obermaterial, Keder, Sport- und Campingartikel, nämlich Zeltböden, Zeltvorplatzböden, Zeltabschlussstreifen, Zeltvordachstoffe; Webstoffe, Bett- und Tischdecken. (Int. Kl. 9, 12, 16 bis 22, 24 bis 28)

STAMIDO

321627. Hinterlegungsdatum: 30. September 1982.
Stamm AG, 8193 Eglisau. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **193115.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. August 1982 an.

Textilien am Stück und verarbeitet, Plastikfolien und mit Kunststoffen und Elastomeren beschichtete oder imprägnierte Papiere und Textilien aller Art sowie daraus hergestellte Artikel, nämlich Tischbeläge, Tischtücher, Schürzen sowie Oberbekleidungen aller Art, Messbänder, Projektionsschirme und -wände, Etiketten, Blachen, Bootsdecken, Verdecke, Marktstanddecken, Schwimmbad-Abdeckungen, Bedachungen, Zelte, Bahrentücher, Säcke, Hüllen, Schutzhauben, Turnmatten-Überzüge, Storen, Fahnen, Wimpel, Verkehrssignale, Behälter, Schläuche, Wassereimer, Siloauskleidungen, Silowasserpressen, Teichauskleidungen, Reklamebänder, Abschrankungen, Abblendtücher, Zielbänder, Transportbänder, Spann- und Tragriemen, Dressiersäcke, Vorhänge, Falttüren, Trennwände, Isoliermaterialien, wie Isolationszelte und -wände, Frostschutzmatten, Betonisoliermatten, Sanierungstapeten, Unterspannbahnen für Dach und Wand, Faltenbälge, Tapeten, Autoschiebedächer, Autodachverkleidung, Autohimmel, Kühlerrouleaux, Verkleidungen aller Art (Wandverkleidungen, Deckenverkleidungen, Türenverkleidungen, Servierbrettverkleidungen, Tablarverkleidungen), Betteinlagen, Matratzenüberzüge, Bügelbrettüberzüge, Matten, Bodenbeläge, Teppichzwischenlagen, Drucktücher (für das grafische Gewerbe), Polsterüberzüge, Sitzkissen, Einfassbänder, Bucheinbände, Reisegepäck, Taschen, Rucksäcke, Mappen, Koffer, Necessaires, Täschnerwaren, Decksohlen, Schuh-Obermaterial, Keder, Sport- und Campingartikel, nämlich Zeltböden, Zeltvorplatzböden, Zeltabschlussstreifen, Zeltvordachstoffe; Webstoffe, Bett- und Tischdecken. (Int. Kl. 9, 12, 16 bis 22, 24 bis 28)

STAMISOL

321628. Hinterlegungsdatum: 30. September 1982.
Stamm AG, 8193 Eglisau. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **192445.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Juni 1982 an.

Textilien am Stück und verarbeitet, Plastikfolien und mit Kunststoffen und Elastomeren beschichtete oder imprägnierte Papiere und Textilien aller Art sowie daraus hergestellte Artikel, nämlich Tischbeläge, Tischtücher, Schürzen sowie Oberbekleidungen aller Art, Messbänder, Projektionsschirme und -wände, Etiketten, Blachen, Bootsdecken, Verdecke, Marktstanddecken, Schwimmbad-Abdeckungen, Bedachungen, Zelte, Bahrentücher, Säcke, Hüllen, Schutzhauben, Turnmatten-Überzüge, Storen, Fahnen, Wimpel, Verkehrssignale, Behälter, Schläuche, Wassereimer, Siloauskleidungen, Silowasserpressen, Teichauskleidungen, Reklamebänder, Abschrankungen, Abblendtücher, Zielbänder, Transportbänder, Spann- und Tragriemen, Dressiersäcke, Vorhänge, Falttüren, Trennwände, Isolationszelte und -wände, Frostschutzmatten, Faltenbälge, Tapeten, Autoschiebedächer, Autodachverkleidung, Autohimmel, Kühlerrouleaux, Verkleidungen aller Art (Wandverkleidungen, Deckenverkleidungen, Türenverkleidungen, Servierbrettverkleidungen, Tablarverkleidungen), Betteinlagen, Matratzenüberzüge, Bügelbrettüberzüge, Matten, Bodenbeläge, Teppichzwischenlagen, Drucktücher (für das grafische Gewerbe), Polsterüberzüge, Sitzkissen, Einfassbänder, Bucheinbände, Reisegepäck, Taschen, Rucksäcke, Mappen, Koffer, Necessaires, Täschnerwaren, Decksohlen, Schuh-Obermaterial, Keder, Sport- und Campingartikel, nämlich Zeltböden, Zeltvorplatzböden, Zeltabschlussstreifen, Zeltvordachstoffe; Webstoffe, Bett- und Tischdecken. (Int. Kl. 9, 12, 16 bis 22, 24 bis 28)

STAMOLIT

321629. Hinterlegungsdatum: 30. September 1982.
Stamm AG, 8193 Eglisau. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **192444.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Juni 1982 an.

Textilien am Stück und verarbeitet, Plastikfolien und mit Kunststoffen und Elastomeren beschichtete oder imprägnierte Papiere und Textilien aller Art sowie daraus hergestellte Artikel, nämlich Tischbeläge, Tischtücher, Schürzen sowie Oberbekleidungen aller Art, Messbänder, Projektionsschirme und -wände, Etiketten, Blachen, Bootsdecken, Verdecke, Marktstanddecken, Schwimmbad-Abdeckungen, Bedachungen, Zelte, Bahrentücher, Säcke, Hüllen, Schutzhauben, Turnmatten-Überzüge, Storen, Fahnen, Wimpel, Verkehrssignale, Behälter, Schläuche, Wassereimer, Siloauskleidungen, Silowasserpressen, Teichauskleidungen, Reklamebänder, Abschrankungen, Abblendtücher, Zielbänder, Transportbänder, Spann- und Tragriemen, Dressiersäcke, Vorhänge, Falttüren, Trennwände, Isolationszelte und -wände, Frostschutzmatten, Faltenbälge, Tapeten, Autoschiebedächer, Autodachverkleidung, Autohimmel, Kühlerrouleaux, Verkleidungen aller Art (Wandverkleidungen, Deckenverkleidungen, Türenverkleidungen, Servierbrettverkleidungen, Tablarverkleidungen), Betteinlagen, Matratzenüberzüge, Bügelbrettüberzüge, Matten, Bodenbeläge, Teppichzwischenlagen, Drucktücher (für das grafische Gewerbe), Polsterüberzüge, Sitzkissen, Einfassbänder, Bucheinbände, Reisegepäck, Taschen, Rucksäcke, Mappen, Koffer, Necessaires, Täschnerwaren, Decksohlen, Schuh-Obermaterial, Keder, Sport- und Campingartikel, nämlich Zeltböden, Zeltvorplatzböden, Zeltabschlussstreifen, Zeltvordachstoffe; Webstoffe, Bett- und Tischdecken; alle vorgenannten Waren Kunststoff enthaltend. (Int. Kl. 9, 12, 16 bis 22, 24 bis 28)

STAMOPLAST

321630. Hinterlegungsdatum: 30. September 1982.
Stamm AG, 8193 Eglisau. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **193113.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. August 1982 an.

Textilien am Stück und verarbeitet, Plastikfolien und mit Kunststoffen und Elastomeren beschichtete oder imprägnierte Papiere und Textilien aller Art sowie daraus hergestellte Artikel, nämlich Tischbeläge, Tischtücher, Schürzen sowie Oberbekleidungen aller Art, Messbänder, Projektionsschirme und -wände, Etiketten, Blachen, Bootsdecken, Verdecke, Marktstanddecken, Schwimmbad-Abdeckungen, Bedachungen, Zelte, Bahrentücher, Säcke, Hüllen, Schutzhauben, Turnmatten-Überzüge, Storen, Fahnen, Wimpel, Verkehrssignale, Behälter, Schläuche, Wassereimer, Siloauskleidungen, Silowasserpressen, Teichauskleidungen, Reklamebänder, Abschrankungen, Abblendtücher, Zielbänder, Transportbänder, Spann- und Tragriemen, Dressiersäcke, Vorhänge, Falttüren, Trennwände, Isolationszelte und -wände, Frostschutzmatten, Faltenbälge, Tapeten, Autoschiebedächer, Autodachverkleidung, Autohimmel, Kühlerrouleaux, Verkleidungen aller Art (Wandverkleidungen, Deckenverkleidungen, Türenverkleidungen, Servierbrettverkleidungen, Tablarverkleidungen), Betteinlagen, Matratzenüberzüge, Bügelbrettüberzüge, Matten, Bodenbeläge, Teppichzwischenlagen, Drucktücher (für das grafische Gewerbe), Polsterüberzüge, Sitzkissen, Einfassbänder, Bucheinbände, Reisegepäck, Taschen, Rucksäcke, Mappen, Koffer, Necessaires, Täschnerwaren, Decksohlen, Schuh-Obermaterial, Keder, Sport- und Campingartikel, nämlich Zeltböden, Zeltvorplatzböden, Zeltabschlussstreifen, Zeltvordachstoffe; Webstoffe, Bett- und Tischdecken. (Int. Kl. 9, 12, 16 bis 22, 24 bis 28)

STAMOPOR

321631. Hinterlegungsdatum: 30. September 1982.
Stamm AG, 8193 Eglisau. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **193114.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. August 1982 an.

Textilien am Stück und verarbeitet, Plastikfolien und mit Kunststoffen und Elastomeren beschichtete oder imprägnierte Papiere und Textilien aller Art sowie daraus hergestellte Artikel, nämlich Tischtücher, Tischmolton, Bett- und Tischdecken, Betteinlagen, Matratzenüberzüge, Bügelbrettüberzüge und Teppichzwischenlagen. (Int. Kl. 16, 17, 20, 24, 27)

STAMOSYN

321632. Hinterlegungsdatum: 30. September 1982.
Stamm AG, 8193 Eglisau. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **192443.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Juni 1982 an.

Textilien am Stück und verarbeitet, Plastikfolien und mit Kunststoffen und Elastomeren beschichtete oder imprägnierte Papiere und Textilien aller Art sowie daraus hergestellte Artikel, nämlich Tischbeläge, Tischtücher, Schürzen sowie Oberbekleidungen aller Art, Messbänder, Projektionsschirme und -wände, Etiketten, Blachen, Bootsdecken, Verdecke, Marktstanddecken, Schwimmbad-Abdeckungen, Bedachungen, Zelte, Bahrentücher, Säcke, Hüllen, Schutzhauben, Turnmatten-Überzüge, Storen, Fahnen, Wimpel, Verkehrssignale, Behälter, Schläuche, Wassereimer, Siloauskleidungen, Silowasserpressen, Teichauskleidungen, Reklamebänder, Abschrankungen, Abblendtücher, Zielbänder, Transportbänder, Spann- und Tragriemen, Dressiersäcke, Vorhänge, Falttüren, Trennwände, Isolationszelte und -wände, Frostschutzmatten, Faltenbälge, Tapeten, Autoschiebedächer, Autodachverkleidung, Autohimmel, Kühlerrouleaux, Verkleidungen aller Art (Wandverkleidungen, Deckenverkleidungen, Türenverkleidungen, Servierbrettverkleidungen, Tablarverkleidungen), Betteinlagen, Matratzenüberzüge, Bügelbrettüberzüge, Matten, Bodenbeläge, Teppichzwischenlagen, Drucktücher (für das grafische Gewerbe), Polsterüberzüge, Sitzkissen, Einfassbänder, Bucheinbände, Reisegepäck, Taschen, Rucksäcke, Mappen, Koffer, Necessaires, Täschnerwaren, Decksohlen, Schuh-Obermaterial, Keder, Sport- und Campingartikel, nämlich Zeltböden, Zeltvorplatzböden, Zeltabschlussstreifen, Zeltvordachstoffe; Webstoffe, Bett- und Tischdecken. (Int. Kl. 9, 12, 16 bis 22, 24 bis 28)

STAMSKIN

321633. Hinterlegungsdatum: 30. September 1982.
Stamm AG, 8193 Eglisau. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **192912.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Juli 1982 an.

Textilien am Stück und verarbeitet, Plastikfolien und mit Kunststoffen und Elastomeren beschichtete oder imprägnierte Papiere und Textilien aller Art sowie daraus hergestellte Artikel, nämlich Wandverkleidungen, Decken-, Türen-, Servierbrett- und Tablarverkleidungen, Autodachverkleidungen, Tapeten (auch solche aus Stoff), Vorhänge und Tischbeläge. (Int. Kl. 16, 17, 20, 24, 27)

STAMURAL

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Manufacturers Hanover Trust Company, New York
Zurich Branch

Zwischenbilanz per 21. März 1983
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven

	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		55 181 207.29
Bankendebitoren auf Sicht		8 832 029.96
– Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	2 328 051.87	
Bankendebitoren auf Zeit		175 894 903.25
– Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	99 416 196.44	
– Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	25 938 941.02	
Wechsel und Geldmarktpapiere		7 871 404.39
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		12 656 604.54
– Anteil der Tochtergesellschaften	82.52	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		8 846 003.81
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		102 347 715.24
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		66 228 153.23
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		8 815 919.68
Wertschriften		66 044 500.—
Sonstige Aktiven		20 485 384.97
Bilanzsumme		533 203 826.36
Zusammenfassung Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen, Tochterbanken und -gesellschaften		Fr.
Total Aktiven		28 267 075.41

Passiven

	Fr.	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht		32 862 828.77
– Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	24 245 277.38	
Bankenkreditoren auf Zeit		324 952 845.07
– Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	236 067 145.—	
– Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	104 024 045.07	
Kreditoren auf Sicht		27 333 347.81
– Anteil der Tochtergesellschaften	38 370.10	
Kreditoren auf Zeit		57 088 435.79
– Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	25 788 435.79	
Kassenobligationen und Kassascheine		24 970 000.—
Akzepte und Eigenwechsel		1 075 083.18
Sonstige Passiven		14 959 765.69
Dotationskapital		45 000 000.—
Gesetzliche Reserven		260 000.—
Gewinnvortrag vom Vorjahr		4 701 520.05
Bilanzsumme		533 203 826.36
Zusammenfassung Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen, Tochterbanken und -gesellschaften		Fr.
Total Passiven		128 307 692.55

United Overseas Bank, Genève

Bilan intermédiaire au 31 mars 1983
(sans compte de profits et pertes)

Actif

	Fr.	Fr.
Caisse, comptes de virements et compte de chèques postaux		30 216 596.50
Avoirs en banque à vue		122 513 177.65
Avoirs en banque à terme		887 486 096.86
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	598 262 116.32	
Effets de change et papiers monétaires		13 734 513.56
Comptes courants débiteurs en blanc		162 318 063.23
Comptes courants débiteurs gagés		448 738 594.94
– dont garantis par hypothèque	26 758 355.63	
Avances et prêts à terme fixe en blanc		83 210 268.11
Avances et prêts à terme fixe gagés		182 039 749.54
– dont garantis par hypothèque	6 961 203.45	
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		12 405 116.69
Titres		84 033 865.50
Participations permanentes		30 000 000.—
Immeubles à l'usage de la banque		45 177 000.—
Autres postes de l'actif		97 363 759.24
		2 199 236 801.82

Passif

	Fr.	Fr.
Engagements en banque à vue		139 150 698.54
Engagements en banque à terme		1 150 213 526.11
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	681 967 556.39	
Créanciers à vue		340 093 474.16
Créanciers à terme		140 926 601.14
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	113 501 438.41	
Livrets et comptes de dépôts		22 873 762.27
Obligations de caisse		150 000.—
Emprunts obligataires		46 050 000.—
Autres postes du passif		97 701 645.30
Capital		105 000 000.—
Réserve légale		25 000 000.—
Réserve générale		130 000 000.—
Bénéfice reporté		2 077 094.30
		2 199 236 801.82
		Fr.
Engagements par avals, cautionnements et garanties		328 340 371.27
Engagements par accréditifs irrévocables		783 718 622.75

Trade Development Bank, Genève

Bilan intermédiaire au 31 mars 1983
(sans compte de pertes et profits)

Actif

	Fr.	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		305 301 726.—
Avoirs en banque à vue		1 172 342 389.—
Avoirs en banque à terme		1 210 344 526.—
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	893 979 889.—	
Effets de change et papiers monétaires		342 020 104.—
– dont rescriptions et bons du trésor	—.—	
Comptes courants débiteurs en blanc		17 553 639.—
Comptes courants débiteurs gagés		551 317 759.—
– dont garantis par hypothèques	43 632 121.—	
Avances et prêts à terme fixe en blanc		83 751 015.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		407 812 238.—
– dont garantis par hypothèques	38 032 239.—	
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		237 944 201.—
Titres		724 163 953.—
– dont certificats de dépôts bancaires	265 073 903.—	
Participations permanentes		2 380 302.—
Immeubles à l'usage de la banque		35 569 370.—
Autres immeubles		370 481.—
Autres actifs		229 300 301.—
		5 320 172 004.—
		Fr.
Crédits documentaires et garanties		303 999 151.—

Passif

	Fr.	Fr.
Engagements en banque à vue		550 163 487.—
Engagements en banque à terme		1 182 466 069.—
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	973 229 239.—	
Créanciers à vue		911 532 663.—
Créanciers à terme		1 894 590 528.—
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	1 606 452 720.—	
Livrets de dépôts		30 533 039.—
Obligations et bons de caisse		119 000.—
Acceptations et billets à ordre		77 732 622.—
Autres passifs		237 068 917.—
Capital-actions	175 000 000.—	
Réserve légale	17 200 000.—	
Réserve spéciale	243 500 000.—	
Solde reporté de l'exercice précédent	265 679.—	435 965 679.—
		5 320 172 004.—
		Fr.
Crédits documentaires et garanties		303 999 151.—

Grindlays Bank p.l.c., Londres, Succursales de Genève et Zurich

Bilan intermédiaire consolidé au 31 mars 1983
(sans comptes de pertes et profits)

Actif

	Fr.	Fr.
Caisse, comptes de virement et compte de chèques postaux		9 170 054.93
Avoirs en banque à vue		66 136 625.60
– dont avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et banques affiliées	27 917 832.02	
Avoirs en banque à terme		51 771 962.64
– dont avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et banques affiliées	39 359 532.63	
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	38 302 570.57	
Effets de change et papiers monétaires		6 176 916.50
Comptes courants débiteurs en blanc		4 464 983.54
Comptes courants débiteurs gagés		41 360 508.60
Avances et prêts à terme fixe en blanc		2 016 259.89
Avances et prêts à terme fixe gagés		18 212 406.11
Titres		1 515 564.25
Participations permanentes		50.—
Immeuble à l'usage de la banque		4 213 746.88
Autres actifs		2 575 728.74
		207 614 807.68

Récapitulation des avoirs auprès du siège principal, des autres succursales, des banques et sociétés affiliées	Fr.
Total des actifs	70 209 813.22

Passif

	Fr.	Fr.
Engagements en banque à vue		17 007 392.75
– dont engagements envers le siège principal, les autres succursales et les banques affiliées	10 870 382.64	
Engagements en banque à terme		85 204 945.41
– dont engagements envers le siège principal, les autres succursales et les banques affiliées	79 747 139.25	
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	65 543 913.72	
Créanciers à vue		62 195 646.39
Créanciers à terme		15 704 583.06
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	4 890 428.57	
Acceptations et billets à ordre		300 000.—
Autres passifs		8 137 402.44
Capital de dotation		10 764 000.—
Réserve légale		2 153 000.—
Autres réserves		1 877 000.—
Compte de pertes et profits:		
Solde reporté de l'exercice précédent	3 375 566.37	
Bénéfice de l'exercice	895 271.26	4 270 837.63
		207 614 807.68

Récapitulation des engagements envers le siège principal, les autres succursales, les banques et sociétés affiliées	Fr.
Total des passifs	90 947 792.58

Lloyds Bank International Limited, Londres Succursales en Suisse

Bilan intermédiaire au 31 mars 1983
(sans les comptes de pertes et profits)

Actifs

	Fr.	Fr.
Caisse, comptes de virement et compte de chèques postaux		43 186 197.70
Avoirs en banque à vue		24 048 861.23
– dont avoirs auprès du siège principal, d'autres succursales et banques affiliées	11 401 515.01	
Avoirs en banque à terme		428 699 127.51
– dont avoirs auprès du siège principal, d'autres succursales et banques affiliées	61 693 661.—	
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	267 618 771.01	
Effets de change et papiers monétaires		138 269 575.13
Comptes courants débiteurs en blanc		8 940 466.07
– dont créances envers des sociétés affiliées au siège principal	200 880.24	
Comptes courants débiteurs gagés		100 452 326.11
– dont créances gagées envers des sociétés affiliées au siège principal	67 173.28	
Avances et prêts à terme fixe en blanc		170 305 669.16
– dont avances et prêts à terme fixe en blanc envers des sociétés affiliées au siège principal	3 356 038.40	
Avances et prêts à terme fixe gagés		477 418 497.52
– dont garantis par hypothèque	5 562 920.80	
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		22 000 000.—
Titres		160 568 961.51
Immeubles à l'usage de la banque		31 716 605.76
Autres actifs		37 516 047.61
Total des actifs		1 643 122 335.31

Récapitulation des avoirs auprès du siège principal, d'autres succursales et des sociétés affiliées	Fr.
Total des actifs	76 719 267.93

Passifs

	Fr.	Fr.
Engagements en banque à vue		22 713 705.47
– dont engagements auprès du siège principal, d'autres succursales et banques affiliées	13 976 906.75	
Engagements en banque à terme		987 751 528.02
– dont engagements auprès du siège principal, d'autres succursales et banques affiliées	782 229 528.02	
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	782 882 583.02	
Créanciers à vue		180 033 412.18
– dont créanciers à vue – sociétés affiliées au siège principal	644 480.59	
Créanciers à terme		55 833 713.91
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	18 840 850.—	
Livrets et carnets de dépôts		126 592 032.55
Obligations de caisse et bons de caisse		79 388 000.—
Acceptations et billets à ordre		1 682 781.12
Autres passifs		94 385 162.06
Capital de dotation		71 780 000.—
Réserve légale		3 962 000.—
Autres réserves		19 000 000.—
Total des passifs		1 643 122 335.31

Récapitulation des engagements auprès du siège principal, d'autres succursales et des sociétés affiliées	Fr.
Total des passifs	796 850 915.36

Overland Trust Banca, Lugano

Bilancio intermedio al 31 marzo 1983
(senza conto profitti e perdite)

Attivo

	Fr.	Fr.
Cassa, averi in conto giro e conto chèques postali		14 975 142.19
Crediti a vista presso banche		29 780 713.07
Crediti a termine presso banche		28 761 257.—
– dei quali con scadenza fino a 90 giorni	—.—	
Effetti cambiari e carta moneta		2 778 321.94
– dei quali rescrizioni e buoni del tesoro	—.—	
Conti correnti debitori senza copertura		4 643 126.74
Conti correnti debitori con copertura		68 986 238.59
– dei quali con garanzia ipotecaria	7 992 925.70	
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura		6 350 607.08
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura		45 616 655.65
– dei quali con garanzia ipotecaria	3 637 300.—	
Crediti in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico		1 348 806.85
Titoli		8 452 249.73
Partecipazioni permanenti		5 607 201.—
Stabili per uso della banca		4 473 093.90
Altre poste dell'attivo		14 218 106.62
– di cui metalli preziosi e monete	12 323 008.53	
		235 991 520.36

Passivo

	Fr.	Fr.
Debiti a vista presso banche		4 401 474.66
Debiti a termine presso banche		48 135 200.—
– dei quali con scadenza fino a 90 giorni	39 300 000.—	
Conti creditori a vista		86 548 703.50
Conti creditori a termine		29 344 791.—
– dei quali con scadenza fino a 90 giorni	27 943 915.—	
Libretti di deposito		15 490 992.67
Obbligazioni e buoni di cassa		10 927 000.—
Altre poste del passivo		12 426 519.33
Capitale azioni		10 000 000.—
Capitale buoni di partecipazioni		1 000 000.—
Riserve legali		3 600 000.—
Altre riserve		13 500 000.—
Residuo utile esercizio precedente		616 839.20
		235 991 520.36

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Code des normes du GATT

Notifications de prescriptions techniques et systèmes de certifications étrangères

Les Etats signataires[1]) de l'Accord du GATT relatif aux obstacles techniques au commerce – également appelé Code des normes du GATT – (RO 1979 2357) ont l'obligation de soumettre à leurs partenaires pour commentaire les projets de nouvelles prescriptions techniques et de systèmes de certifications obligatoires, qui ne reposent pas sur des normes internationalement reconnues et qui pourraient constituer des obstacles techniques au commerce.

Dans l'intérêt d'une information aussi appropriée que possible des milieux économiques et de l'administration, la Feuille officielle suisse du commerce publie dans sa rubrique «Communications» les projets étrangers annoncés, selon un schéma uniforme. De plus, les notifications qui parviennent à la Suisse par le canal d'autres procédures fondées sur des accords internationaux y sont également publiés.

Le texte complet d'un projet notifié – disponible en principe que dans sa langue originale – peut être obtenu auprès de l'autorité gouvernementale étrangère compétente par l'intermédiaire du Secrétariat des normes OFAEE (Office fédéral des affaires économiques extérieures). Des objections motivées contre des dispositions pouvant constituer une entrave aux échanges sont à adresser à l'OFAEE, qui est chargé de préserver les intérêts suisses en la matière; il est souhaitable que l'Association professionnelle compétente soit informée simultanément.

Pour plus de renseignements concernant les notifications publiées, prière de s'adresser au Secrétariat des normes OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne (tél. 031 61 23 09).

---

[1]) Etat au 31. 12. 1982: Argentine, Autriche, Belgique, Brésil, Canada, Chili, Communautés Européennes, Corée du Sud, Danemark, Egypte, Espagne, Etats-Unis, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Italie, Japon, Luxembourg, Norvège, Nouvelle-Zélande, Pakistan, Pays-Bas, Philippines, République fédérale d'Allemagne, Roumanie, Royaume-Uni, Rwanda, Singapour, Suède, Suisse, Tchécoslovaquie, Tunisie, Yougoslavie.

GATT Code des normes: Notification 83.74

1. Partie à l'Accord adressant la notification: CANADA
2. Organisme responsable: Ministère de la santé nationale et du bien-être social
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 [X], 2.6.1 [ ], 7.3.2 [ ], 7.4.1 [ ], autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Réchauffeurs radiofréquences industriels
5. Intitulé: Modification au réglement sur les dispositifs émettant des radiations
6. Teneur: Les présentes modifications prévoient, pour les réchauffeurs radiofréquences industriels:
   a) Les normes de conception, de fabrication et de fonctionnement
   b) Les exigences d'étiquetage
   qui assurent la protection contre les radiations.
7. Objectif et justification: Non cité
8. Documents pertinents:
   1) La Gazette du Canada, Partie 1, 16 avril 1983, pages 3496-3501
   2) Règlement sur les dispositifs émettant des radiations
   3) La Gazette du Canada, Partie II, après l'adoption et l'entrée en vigueur
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: Non cité
10. Date limite pour la présentation des observations: 8 juin 1983
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone : 031/61 23 09

GATT Code des normes: Notification 83.75

1. Partie à l'Accord adressant la notification: FRANCE
2. Organisme responsable: Ministère de l'industrie et de la recherche (Direction de la qualité et de la sécurité industrielles)
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 [x], 2.6.1 [ ], 7.3.2 [ ], 7.4.1 [ ], autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Bouteilles à gaz de pétrole liquéfiés
5. Intitulé: Arrêté ministériel relatif aux bouteilles à gaz de pétrole liquéfiés
6. Teneur: Dispositions générales
7. Objectif et justification: Sécurité
8. Documents pertinents: Décret du 18 janvier 1943, arrêtés du 23 juillet 1943 modifié, du 24 mars 1978 modifié et du 26 octobre 1981
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur:
   Adoption: à fixer
   Entrée en vigueur: 1er janvier 1984
10. Date limite pour la présentation des observations: 3 juin 1983
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone : 031/61 23 09

GATT Code des normes: Notification 83.76

1. Partie à l'Accord adressant la notification: FRANCE
2. Organisme responsable: Ministère des transports
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 [X], 2.6.1 [ ], 7.3.2 [ ], 7.4.1 [ ], autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Véhicules automobiles dont le poids est supérieur à 10 tonnes
5. Intitulé: Arrêté relatif à la limitation par construction de la vitesse maximale des poids lourds et autocars
6. Teneur: Il est projeté de limiter par construction la vitesse maximale des véhicules routiers dont le poids est supérieur à 10 tonnes (poids lourds et autocars)
7. Objectif et justification: Sécurité
8. Documents pertinents: Code de la route: arrêtés du 19.7.1954, du 27.6.1979, du 29.6.1979 et du 2.7.1979
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: Adoption: à fixer
   Entrée en vigueur: 1er octobre 1983
10. Date limite pour la présentation des observations: 25 mai 1983
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone : 031/61 23 09

Schweizerische Nationalbank – Ausweis vom 10. Mai 1983

Banque nationale suisse – Situation au 10 mai 1983

Aktiven	Actif	Fr.		Veränderungen seit dem letzten Ausweis / Changements depuis la dernière situation Fr.
Gold	Encaisse-or	11 903 906 935.—		—.—
Devisen	Devises	27 720 374 034.87	+	923 920 446.78
Sonderziehungsrechte	Droits de tirage spéciaux	26 350 562.99		—.—
Inlandportefeuille	Portefeuille suisse			
– diskontierte Forderungen	– valeurs escomptées	215 950 933.55	–	2 044 352 205.65
– Schatzanweisungen des Bundes*)	– bons du Trésor de la Confédération*)	—.—		—.—
Lombardvorschüsse	Avances sur nantissement	13 769 122.20	–	1 842 005 000.—
Wertschriften	Titres			
– deckungsfähige	– pouvant servir de couverture	49 191 900.—	–	34 172 900.—
– andere	– autres	1 297 310 401.—	+	20 226 200.—
Korrespondenten im Inland	Correspondants en Suisse	81 682 378.67	–	201 849 434.02
Sonstige Aktiven	Autres postes de l'actif	308 324 063.57	–	10 681 868.77
Total	Total	41 616 860 331.85		

*) inkl. Geldmarktbuchforderungen

*) y compris créances comptables à court terme

Passiven	Passif	Fr.		Fr.
Eigene Mittel	Fonds propres	73 000 000.—		—.—
Notenumlauf	Billets en circulation	22 694 195 265.—	–	503 530 995.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten	Engagements à vue			
– Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie	– comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie	6 368 642 908.02	–	2 355 538 347.19
– übrige täglich fällige Verbindlichkeiten	– autres engagements à vue	2 539 159 289.32	–	423 481 376.84
Mindestreserven von Banken auf:	Réserves minimales des banques sur:			
– inländischen Verbindlichkeiten	– les engagements en Suisse	—.—		—.—
– ausländischen Verbindlichkeiten	– les engagements envers l'étranger	—.—		—.—
Verbindlichkeiten auf Zeit	Engagements à terme			
– eigene Schuldverschreibungen	– bons émis par la banque	250 000 000.—		—.—
Sonstige Passiven	Autres postes du passif	9 691 862 869.51	+	93 635 957.37
Total	Total	41 616 860 331.85		

Offizielle Sätze	Taux officiels	%	seit/depuis le
Offizieller Diskontsatz	Taux officiel d'escompte	4	18. 3. 1983
Offizieller Lombardzinsfuss	Taux officiel pour avance	5½	18. 3. 1983
Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel	Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires		
a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln	a) pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages	3¾	22. 3. 1983
b) für übrige Pflichtlager	b) pour autres stocks obligatoires	4	22. 3. 1983

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

Private Anzeigen Annonces privées Annunci privati

Tanutra AG, Basel

Einladung zur Teilnahme an der ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 3. Juni 1983, 11 Uhr, im Sitzungszimmer der Gesellschaft, St. Johanns-Vorstadt 6, Basel.

Traktanden: Statutarische.

Jahresbericht, Jahresrechnung und Revisionsbericht liegen zur Einsichtnahme durch die Aktionäre im Büro der Gesellschaft auf. Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben sich über den Besitz der Aktien auszuweisen.

Basel, den 10. Mai 1983 Der Verwaltungsrat

Tankschiff Aktiengesellschaft (Sobacit) Basel

Einladung zur Teilnahme an der ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 3. Juni 1983, 11.30 Uhr, im Sitzungszimmer der Gesellschaft, St. Johanns-Vorstadt 6, Basel.

Traktanden: Statutarische.

Jahresbericht, Jahresrechnung und Revisionsbericht liegen zur Einsichtnahme durch die Aktionäre im Büro der Gesellschaft auf. Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben sich über den Besitz der Aktien auszuweisen.

Basel, den 10. Mai 1983 Der Verwaltungsrat

Luftseilbahn Jakobsbad–Kronberg AG

Ordentliche Generalversammlung

Samstag, den 4. Juni 1983, 15 Uhr, Hotel Jakobsbad.

Traktanden:
1. Wahl der Stimmenzähler und Feststellung der Stimmrechte.
2. Abnahme Geschäftsbericht, Genehmigung Jahresrechnung 1982 und Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Orientierung und allgemeine Umfrage.

Rechnung und Bericht liegen ab 16. Mai 1983 am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme auf.

Stimmrechtsausweise können bis zum 3. Juni 1983 bei der App. I.Rh. Kantonalbank in Appenzell sowie anlässlich der Generalversammlung bezogen werden.

Der Ausweis berechtigt zu einer Gratis-Retourfahrt am 4. Juni 1983.

Der Verwaltungsrat

«Wyler am Teich» Immobilien AG Embrach

Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 27. Mai 1983, 14 Uhr, in Langwise 45, Gemeinschaftsraum, 8424 Embrach.

Traktanden:
1. Konstituierung.
2. Wahl eines Verwaltungsratspräsidenten.
3. Orientierung über den Geschäftsgang und Beschlussfassung über das weitere Vorgehen.
4. Verschiedenes.

Die Unterlagen zu den einzelnen Traktanden können ab 17. Mai 1983 gegen Ausweis über den Aktienbesitz am Sitze der Gesellschaft eingesehen werden.

Embrach, den 10. Mai 1983 Der Verwaltungsrat

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt die unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

Demandez à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce un exemplaire-spécimen gratuit de la revue mensuelle «La Vie économique»

Handbuch der schweiz. Sozialstatistik

Das Sonderheft Nr. 85 enthält eine zusammenfassende Darstellung der Ergebnisse der schweizerischen Sozialstatistik. Die Zusammenstellung schliesst mit 1971 ab und bildet die Fortsetzung einer im Jahre 1932 erschienenen Publikation.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 40.– auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.

Seit 1928

Informationslisten

Handelsauskünfte und Inkassi im In- und Ausland

Verlustscheinverwertung

Credita

6403 Küssnacht am Rigi

Telefon 041 81 13 61

In **Hochdorf**, im geplanten Gewerbegebäude, zu vermieten

Gewerbe- und Lagerräume in jeder Grösse bis 2000 m²

m²-Preis ca. Fr. 45.– bis Fr. 70.– je nach Nutzungsart.

- an zentraler Lage
- frei unterteilbar
- Zugang über Rampe und Warenlift
- genügend Parkplätze vorhanden
- ebenerdige Zufahrt

Rufen Sie uns an, wir geben Ihnen gerne jede gewünschte Auskunft.

Marbach + Müller Immobilien-Treuhand- und Verwaltungsgesellschaft
Hauptstrasse 39, **6280 Hochdorf**
Tel. 041 88 24 88